

Gebrauchsanleitung STS Leiternlift

Sortimo International GmbH
Dreilindenstraße 5
D-86441 Zusmarshausen
Telefon 0800 7678466
Fax 0800 7678499
Email: direct@sortimo.de
www.sortimo.de

STS Leiternlift – Sortimo



Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	Seite 2
2. Sicherheit	
2.1 Benutzerhinweise	Seite 3
2.2 Sicherheitshinweise	Seite 4
3. Maße und Gewichte	Seite 5
4. Bedienung im Detail	
4.1 Einzelne Komponente / Befestigungsmaterial	Seite 5
4.2 Übersicht der wichtigsten Teile	Seite 6
4.3 Bedienung STS Leiternlift	Seite 7
4.4 Grundeinstellungen STS Leiternlift	Seite 10
4.5 Diebstahlsicherung	Seite 13
5. Montage	Seite 14
Einzelne Komponenten / benötigtes Befestigungsmaterial	Seite 15
Benötigtes Werkzeug	Seite 16
Montage Beistellteile	Seite 18
Montage Leiternlift am Fahrzeug	Seite 25

Der Sortimo STS Leiternlift ist in zwei Längen Verfügbar und für die Verwendung auf Kastenwagen konzipiert.

Das leichte und durchdachte System ist aus eloxiertem Aluminium sowie mit Verbindungselementen aus Edelstahl gefertigt und ist passend zum jeweiligen Fahrzeugdach zu haben. Der Sortimo STS Leiternlift wird direkt auf dem bewährten TopSystem Dachträger montiert.

2. Sicherheit

2.1 Benutzerhinweise

- Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten
- Führen Sie keine Veränderungen an dem STS Leiternlift durch, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind. Sie können dadurch die Sicherheit beeinträchtigen.
- Grundsätzlich führt ein Nichtbeachten der Vorgaben dieser Bedienungsanleitung und der Sicherheitshinweise zum Verlust jeglicher Ansprüche an den Hersteller.
- Die maximal zulässige Traglast vom Fahrzeugdach darf nicht überschritten werden.
- Die Mitnahme von Personen ist ausschließlich im Fahrerhaus zulässig. Der Aufenthalt von Personen im Laderaum und auf dem Leiternlift ist während der Fahrt nicht gestattet.
- Der Sortimo STS Leiternlift ist für Transporter / Kastenwagen, in Verbindung mit Sortimo TopSystem, konzipiert.
- Durch das Anbringen eines Dachtransportsystems verändert sich das Fahrverhalten des Kraftfahrzeuges, insbesondere die Seitenwindempfindlichkeit und das Kurven- und Bremsverhalten bei montierten und beladenen Dachlastträgern.
- Abhängig von der Fahrbahn, nach kurzer Fahrtstrecke erstmals und in regelmäßigen Abständen wiederholt, müssen unbedingt alle Schraubverbindungen, insbesondere die Dachlastträgerbefestigungen auf festen Sitz nachgeprüft werden! Nachkontrolle bei jeder Wiederverwendung!
- Aus Gründen der Energieeinsparung und der Sicherheit gegenüber anderen Verkehrsteilnehmer, sollte das Dachtransportsystem bei Nichtbenutzung, vom Fahrzeug entfernt werden.
- Bei Dachlastträgern, welche durch die Bauart den Abstand des vorderen Tragbügels zum hinteren Tragbügel nicht festlegen, soll der Abstand mindestens 700mm betragen.

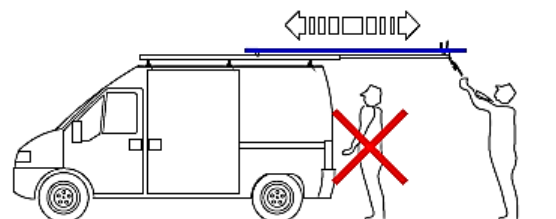


Warnung! Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Personen- und Materialschäden führen.

ACHTUNG! Die Darstellungen der Einrichtungsteile können von der tatsächlichen gelieferten Fahrzeugeinrichtung auf Grund von technischer Weiterentwicklung abweichen.



Während des herausziehen des Schlittens, nicht unter den Leiternlift treten!

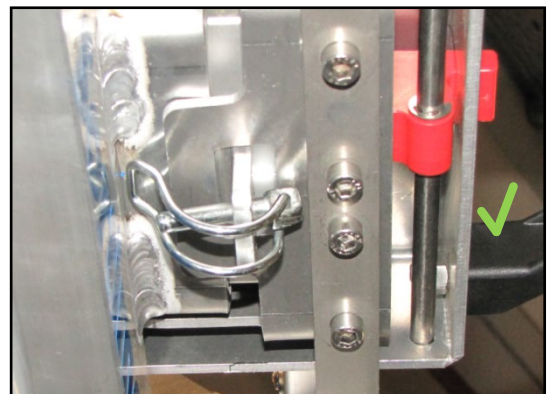
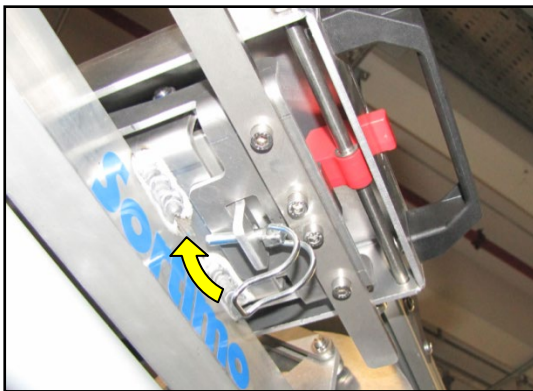


2.2 Sicherheitshinweise



Bitte folgende Punkte vor jeder Fahrt kontrollieren:

- Sicherung der Leiter durch Spanngurte.
- Dass die Verriegelung am beweglichen Schlitten eingerastet wurde. (Roter Keil sichtbar)
- Dass der Öffnungsbügel mit dem mitgelieferten Split gesichert ist (siehe Bilder).
- Bedienungshebel entfernen und im Fahrzeug lagern, somit ist unbeabsichtigtes Öffnen des Schlittens sichergestellt.
- Auf die zulässige Flächenlast achten.
- Beachten Sie die höheren Fahrzeugmaße z.B. bei Unterführungen, Garagen und Parkhäuser. Wir empfehlen eine Warnmarkierung am Armaturenbrett anzubringen.
- Die Ladung sollte möglichst nicht über das Transportsystem hinausragen, siehe StVZO und StVO.
- **Bitte die Angaben über die zulässige Dachlast vom Fahrzeughersteller beachten.**



Leiterrift STS Maße und Gewichte

3. Maße und Gewichte

Mat.-Nummer	Matchcode	Bezeichnung	Gewicht	Max.Zuladung
1000000193	STS LL 2500	STS Leiterrift 2500x720x350mm	31 kg	51 kg
1000000194	STS LL 3000	STS Leiterrift 3000x720x350mm	34 kg	51 kg

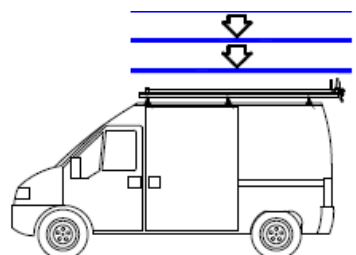


Gewichte und maximale Zuladung beachten!

Max. Leiterlänge = 1,5 fache Liftlänge:

STS LL 2500 → Leiterlänge max. 3750 mm

STS LL 3000 → Leiterlänge max. 4500 mm



Einzelne Komponente

4. Bedienung

4.1 Einzelne Komponente / Befestigungsmaterial

STS Leiterrift 2500 , STS LL 2500 Art.- Nr. 1000000193 Gewicht: 31 kg STS Leiterrift 3000 , STS LL 3000 Art.- Nr. 1000000194 Gewicht: 34 kg		
Bedienhebel	1 Stück	
Sicherungs-Splint	1 Stück	
Verzurrurt mit Klemmschloß + Zurrhaken Länge 2,0m, 400daN Art.- Nr. 801006371	2 Stück	

Pos. 4.2 Übersicht wichtigste Teile

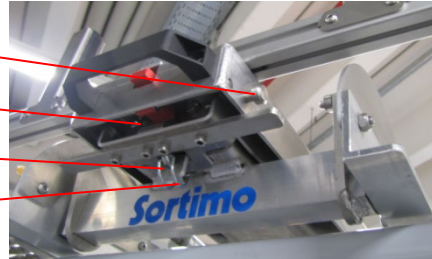
1. Bolzen
2. Schließhaken
3. Diebstahlsicherung
4. Sicherungs-Splint
5. Schlitten
6. Leiternhalter
7. Zuggasfeder
8. Säulenstütze
9. Handgriff
10. Bedienhebel

(1)

(2)

(3)

(4)



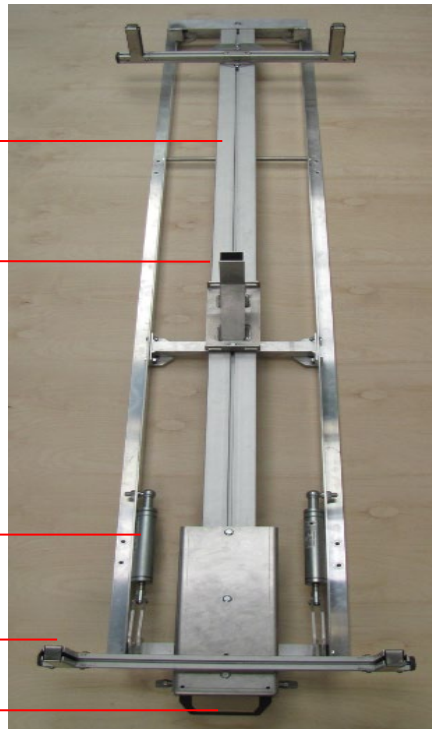
(5)

(6)

(7)

(8)

(9)



(10)



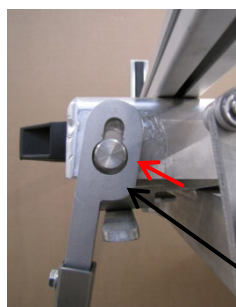
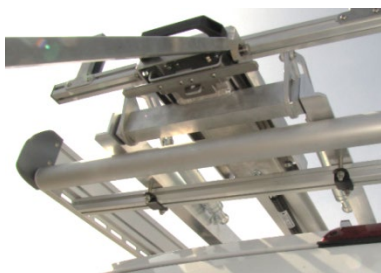
Bedienung

Pos. 4.3 Bedienung STS Leiternlift

Der Leiternlift kann, je nach Fahrzeughöhe, mit der Hand oder mit Hilfe des Bedienhebels bedient werden.

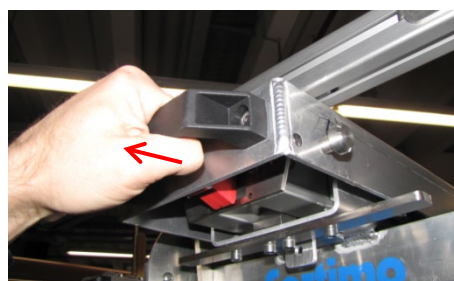
Die nachfolgende Anleitung beschreibt die einzelnen Bedienschritte:

1. Sicherungssplit entfernen, den beweglichen Schlitten entriegeln, indem Sie den Bedienhebel an der rechten oder linken Seite am Bolzen einrasten und gerade nach unten ziehen.



Auf die Lage des Bedienhebels achten!

1.1 Alternativ kann der Schlitten auch mit der Hand entriegelt werden.

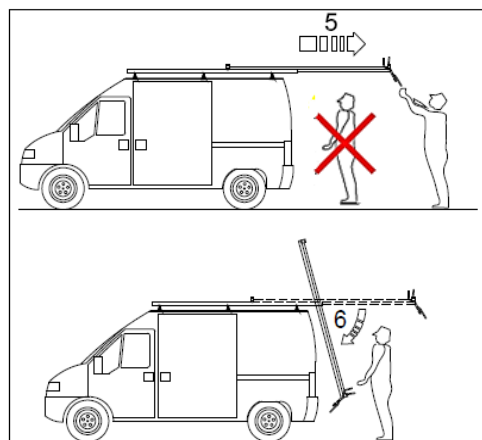


Bedienung

- Den beweglichen Schlitten (5) am Handgriff oder mit dem Bedienhebel vollständig herausziehen und nach unten ziehen, bis die Endlage (6) erreicht ist.



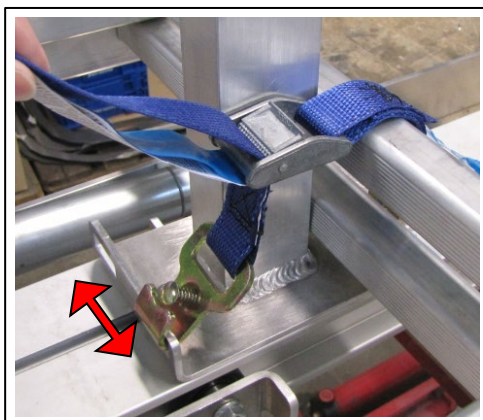
Während des Herausziehen des Schlittens, nicht unter den Leiternlift treten!



- Die Leiter wird zwischen den oberen und unteren Säulenstützen eingelegt und am Leiternhalter angeschlagen. Die Leiter wird mit einem Verzurrgurt mit Klemmschloss und 2x Zurrhaken befestigt.



Die Leiter muss mit zwei Zurrgurte gesichert werden!



Leiter unten zwischen den Säulenstützen einlegen.

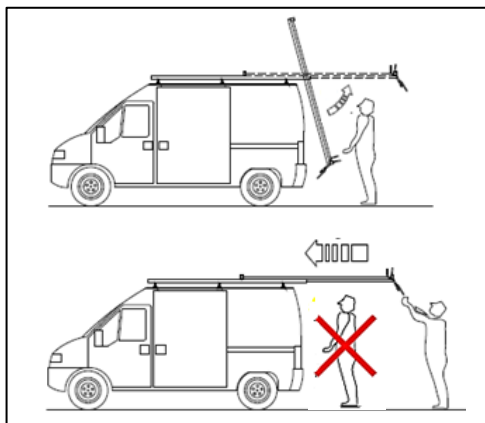


Bedienung

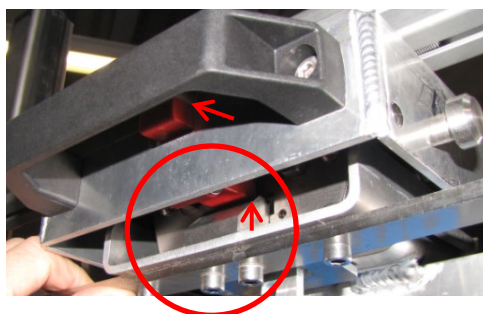
4. Den beweglichen Schlitten (5) am Handgriff oder mit dem Bedienhebel wieder nach oben drücken und den Schlitten nach vorne schieben bis dieser hörbar in der Endlage am Schließhaken einrastet.



Während des Einschiebens vom Schlittens, nicht unter den Leiternlift treten!



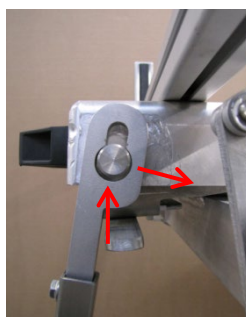
Überzeugen Sie sich, dass der Schließhaken sicher verriegelt ist und der rote Sicherheitsanzeiger hinter dem Griff zu sehen ist!



5. Bedienhebel entfernen, mit Splint sichern.



**Nach dem Einrasten der Schlittenverriegelung den Bedienhebel entfernen und im Fahrzeug sicher aufbewahren!
Der Schlitten mit dem mitgelieferten Klappsplint sichern!**



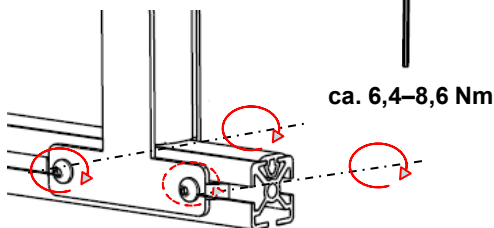
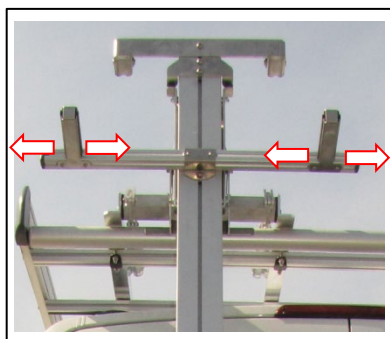
Grundeinstellungen Leiternlift

Pos. 4.4 Grundeinstellung STS Leiternlift

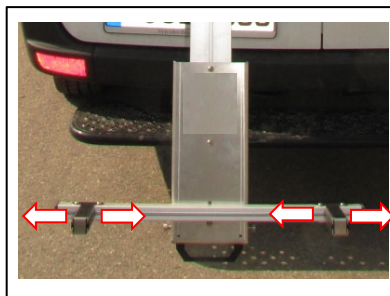


Folgende Einstellungen und Anpassungen am Sortimo Leiternlift, sind je nach Leiterlänge und Leiterbreite durchzuführen:

1. Die beiden Säulenstützen vorne und hinten auf die Leiterbreite, symmetrisch, anpassen.



4x 71014573 Linsenkopfschraube M6x10 A2

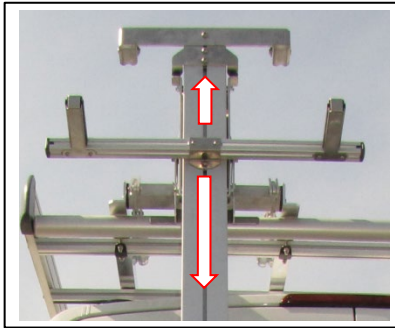


Grundeinstellungen Leiternlift

2. Querträger vorne auf die Leiterlänge einstellen.



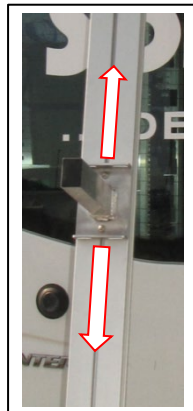
ca. 17–23 Nm



3. Leiternhalter auf die Leiterlänge einstellen.

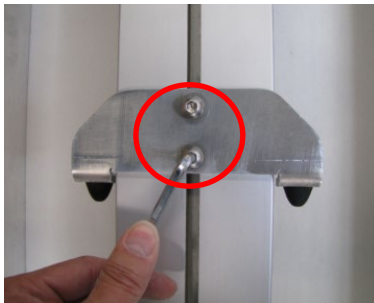
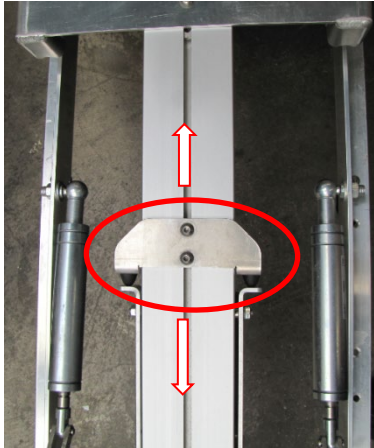


ca. 17–23 Nm



Grundeinstellung Leiternlift

4. Anschlagbügel am Alu-Profil vorne einstellen.

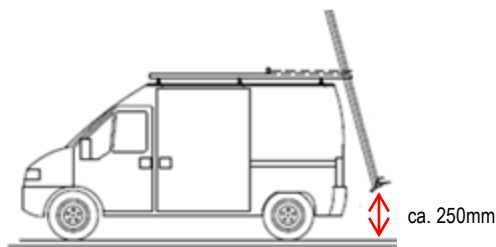


2x Linsenflanschkopfschraube M8x20

ca. 17–23 Nm



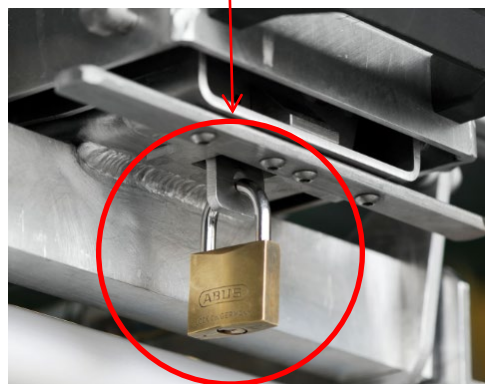
3. Die Lage des Anschlagbügels ist abhängig von der Fahrzeughöhe, dieser muss individuell angepasst werden.



Pos. 4.5 Diebstahlsicherung STS Leiternlift

Diebstahlsicherung

Durch Anbringung eines Bügelschlosses.
(nicht im Lieferumfang enthalten)

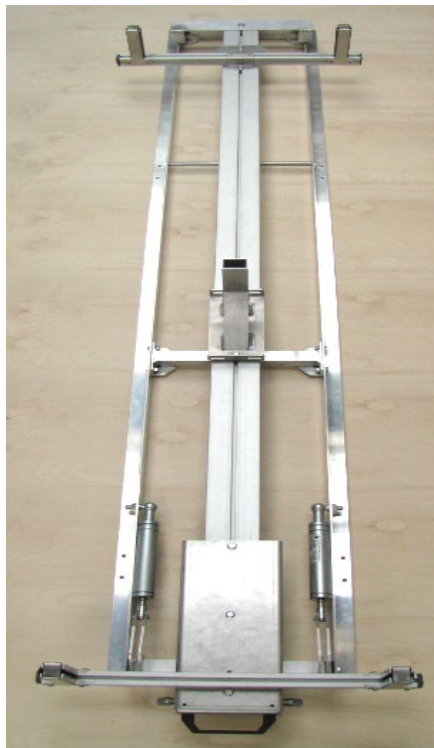




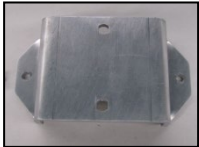
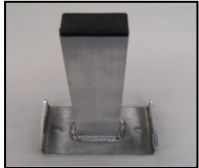
Montageanleitung STS Leiternlift

Sortimo International GmbH
Dreilindenstraße 5
D-86441 Zusmarshausen
Telefon 0800 7678466
Fax 0800 7678499
Email: direct@sortimo.de
www.sortimo.de

Leiternlift – Sortimo



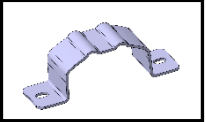
Einzelne Komponenten / benötigtes Befestigungsmaterial

STS Leiternlift 2500 , STS LL 2500 Art.- Nr. 1000000193 Gewicht: 31 kg STS Leiternlift 3000 , STS LL 3000 Art.- Nr. 1000000194 Gewicht: 34 kg		
Bedienhebel Art.- Nr. 6000000186	1 Stück	
Verzurrurgurt mit Klemmschloß + Zurrhaken Länge 2,0m, 400daN Art.- Nr. 801006371	2 Stück	
STS-Profil 700 Art.- Nr. ME1014024	2 Stück	
Sortimo TopSystem Säulenstütze klein Art.- Nr. 811015813	4 Stück	
Sortimo TopSystem Endkappe Profil Art.- Nr. 811014312	4 Stück	
Profilhalter vorne Art.- Nr. 6000000281	1 Stück	
Leiternhalter Art.- Nr. 6000000184	1 Stück	

Benötigtes Befestigungsmaterial

Linsenkopfschraube M8x20 A2, Art.- Nr. MT1014982	4 Stück	
Zylinderschraube M6x16 A2 Art.- Nr. 6000000203	4 Stück	
Sicherungsscheibe 6,4 A2, Art.- Nr. 6000000204 8,4 A2, Art.- Nr. 6000000205	4 Stück 4 Stück	
Gewindeplatte 35x25x4 M6 Art.- Nr. MT1014979	4 Stück	
Sicherungssplint	1 Stück	
Sechskantmutter M6 A2 selbstsichernd Art.- Nr. MT1016364	12 Stück	

Benötigtes Befestigungsmaterial

Sechskantschraube M6x25 A2, Art.- Nr. 6000003952	12 Stück	
Universalschelle Art.- Nr. 1000005253	6 Stück	
Beilagscheibe Ø 6,4 (6,4 x 18 x 1,6) Art.- Nr. 6000003960	24 Stück	

Benötigtes Werkzeug

Handratsche mit Verlängerung Stecknuss 10/13		
Sechskant-Bit Nr. 4 Nr. 5		
Gabelschlüssel Größe 10/13		
Akkubohrer		
Entgrater		
Spiralbohrer D= 4 D= 7		
Kreuzschlitz-Schraubendreher		

Drehmomente zu Schraubenbefestigung:

M6 mit ca. 6,4-8,6 Nm

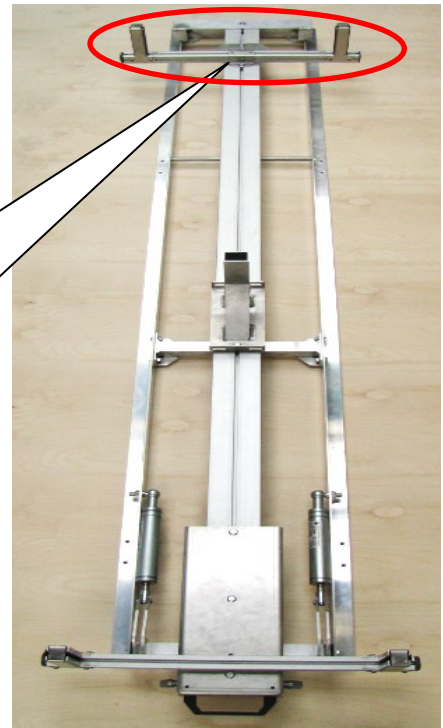
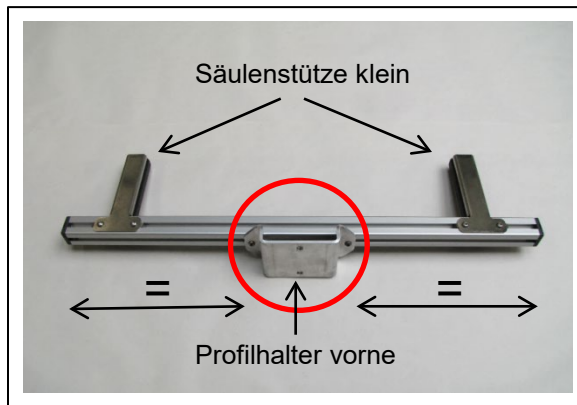
M8 mit ca. 17-23 Nm



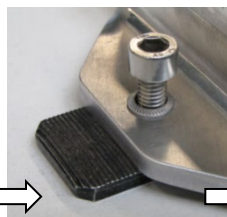
Montage der Beistellteile für den Leiternlift

1. Montage Querträger vorne.

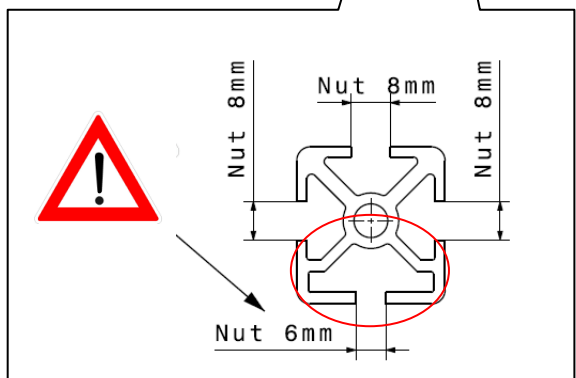
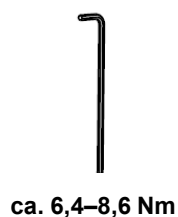
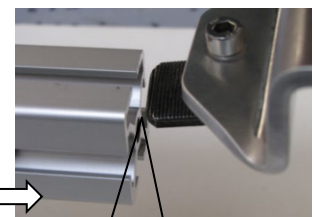
1.1 Profilhalter vorne am STS-Profil 700mm mittig mit folgenden Befestigungsmaterial montieren.



1x Profilhalter vorne



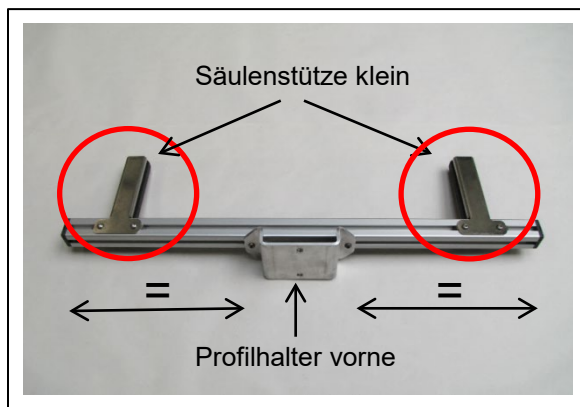
2x Gewindeplatte 35x25x4, M6
2x Zylinderkopfschraube M6x16, A2
2x Sicherungsscheibe 6,4, A2



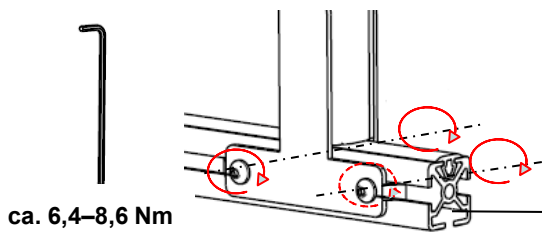
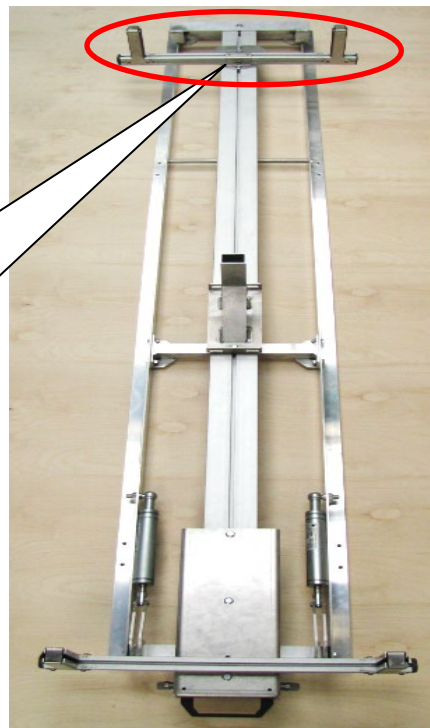
Montage der Beistellteile für den Leiternlift

1. Montage Querträger vorne.

1.2 Säulenstütze klein links / rechts außen befestigen, Abstand an Leiterbreite anpassen.

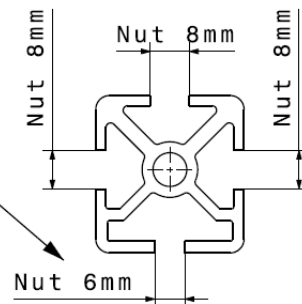


2x Säulenstütze klein am Querträger montieren.

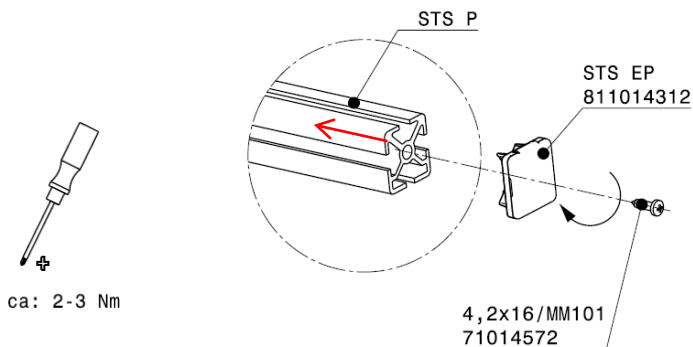


ca. 6,4–8,6 Nm

4x 71014573 Linsenkopfschraube M6x10 A2
4x 71008382 Hammermutter M6vz

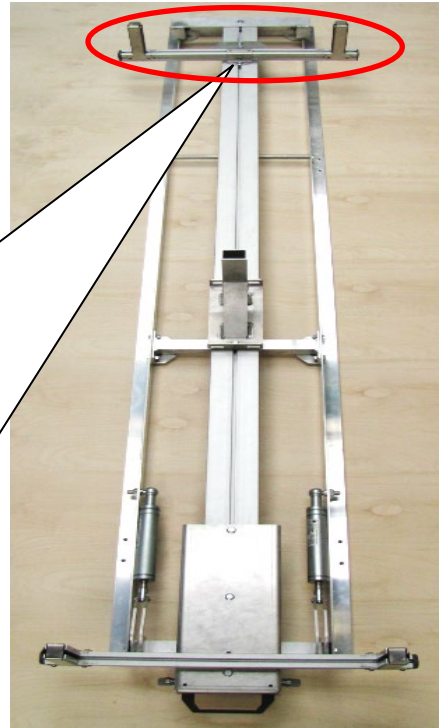
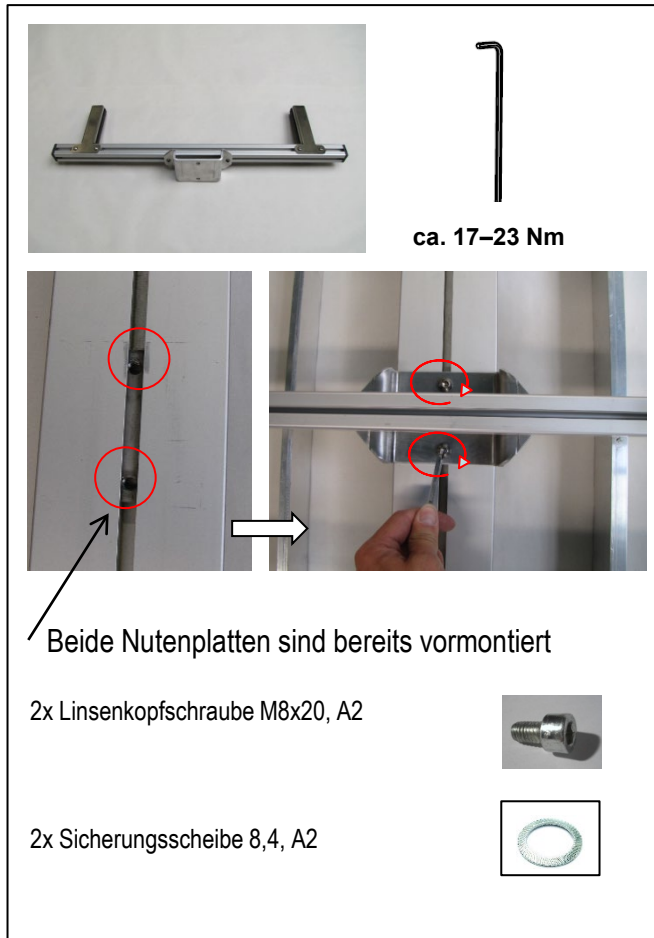


1.3 Beide Endkappen außen befestigen



Montage der Beistellteile für den Leiternlift

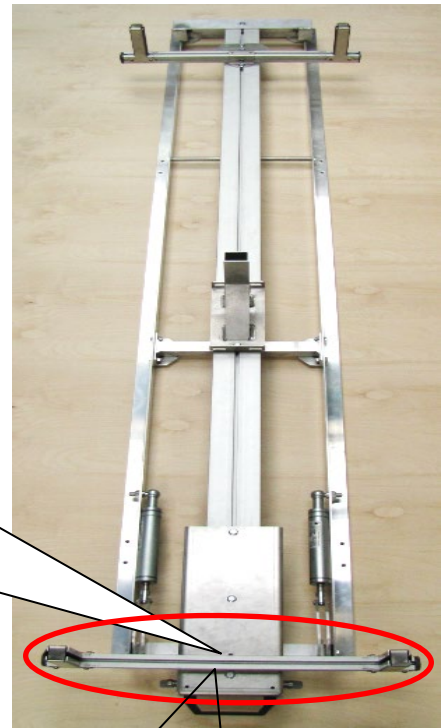
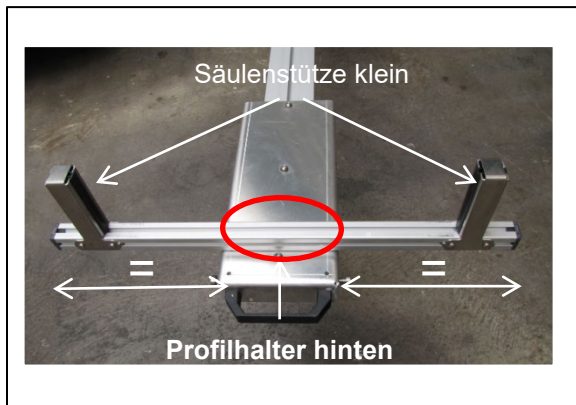
1.4 Montage Querträger vorne komplett am Alu-Profil montieren.



Montage der Beistellteile für den Leiternlift

2. Montage Querträger hinten komplett am Alu-Profil montieren.

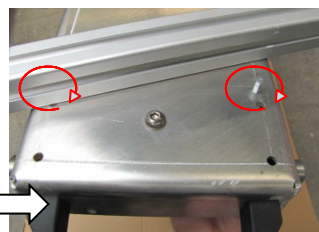
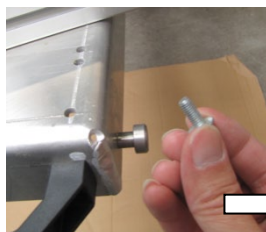
2.1 Profilhalter hinten am STS-Profil 700mm mittig mit folgenden Befestigungsmaterial montieren.



2x Gewindeplatte 35x25x4, M6



2x Zylinderkopfschraube M6x16, A2
2x Sicherungsscheibe 6,4, A2

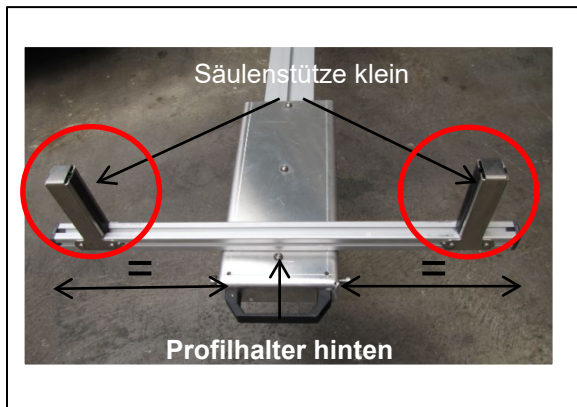


ca. 6,4–8,6 Nm

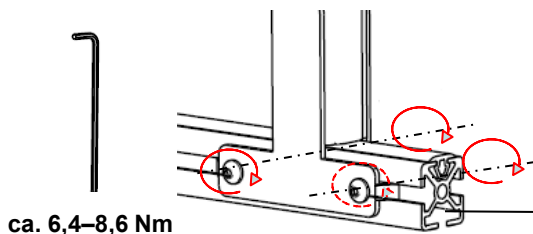
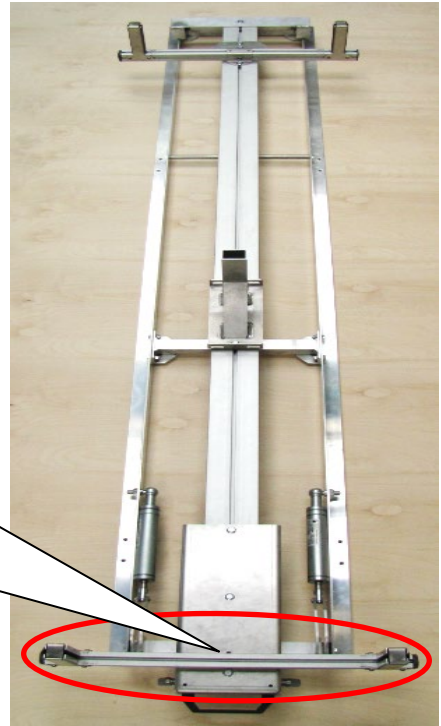


Montage der Beistellteile für den Leiternlift

2.2 Säulenstütze klein links / rechts außen befestigen, Abstand an Leiterbreite anpassen.

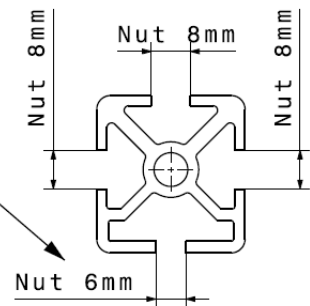


2x Säulenstütze klein am Querträger montieren.

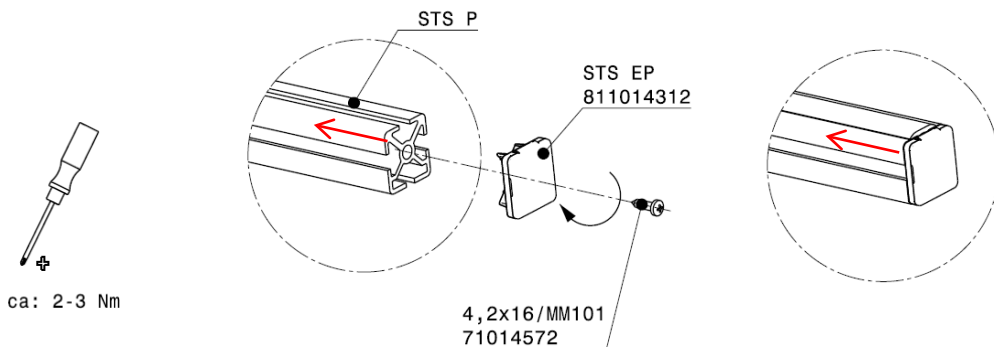


ca. 6,4–8,6 Nm

4x 71014573 Linsenkopfschraube M6x10 A2
4x 71008382 Hammermutter M6vz



2.3 Beide Endkappen außen befestigen



Montage der Beistellteile für den Leiternlift

3. Montage Leiternhalter am Alu-Profil montieren.

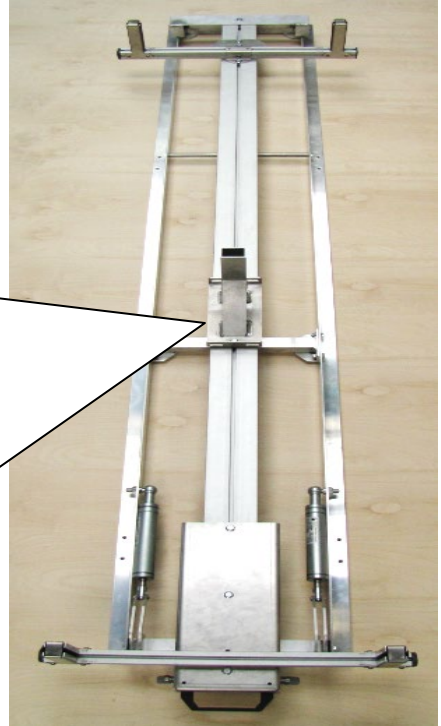


In vorhandene Gewindeplatten
festschrauben.



ca. 17–23 Nm

2x Linsenkopfschraube M8x20, A2
2x Sicherungsscheibe 8,4, A2

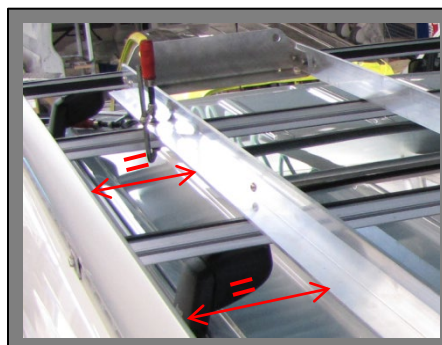


Montage Leiternlift

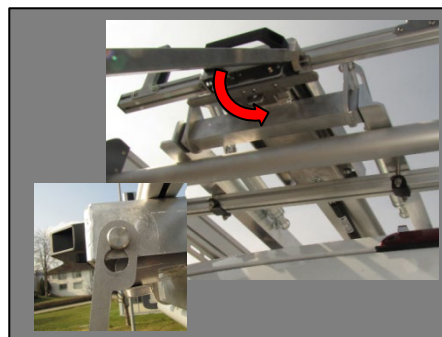


Grundvoraussetzung für die Montage des Leiternliftes sind mindestens zwei auf dem Fahrzeugdach montierte Querträger mit einer Traglast von je 50 kg.

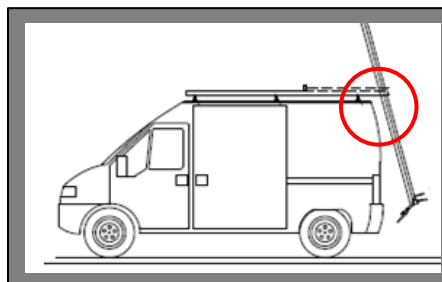
1. Legen Sie den Leiternlift auf die am Fahrzeug montierten Querträger.
2. Den Leiternlift parallel zur Seitenwange / Querträgerrand, nach hinten etwas überstehend ausrichten und mit zwei Schraubzwingen befestigen



3. Den beweglichen Schlitten von Hand oder mit dem Bedienhebel entriegeln, vollständig herausziehen und nach unten ziehen bis die Endlage erreicht ist.



4. Leiternlift in Längsrichtung positionieren. Der Leiternlift muss 10-15 cm Abstand zur oberen Heckkante des Fahrzeugs betragen.



Montage Leiternlift

5. Bohrpunkte und Lage zum Querholm markieren.
6. Befestigung des Leiternliftes lösen und zum Bohren vom Dach entfernen.



7. Die markierten Bohrpunkte aufbohren und entgraten.



Spiralbohrer
D= 7



8. Leiternlift wieder auf das Fahrzeugdach positionieren und an den Markierungen ausrichten.



Montage Leiternlift

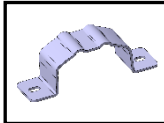
9. Mit folgenden Befestigungsmaterial fest verschrauben:



Sechskantschraube
M6x25 A2
Art.- Nr. 6000003952



Sechskantmutter M6 A2
selbstsichernd
Art.- Nr. MT1016364



Universalschelle
Art.- Nr. 1000005253



Gabelschlüssel
Größe 10



Handratsche



Beilagscheibe Ø 6,4
Art.- Nr. 6000003960



Drehmoment zur Schraubenbefestigung:
M6 mit ca. 6-8 Nm



10. Sicherungs-Split einsetzen

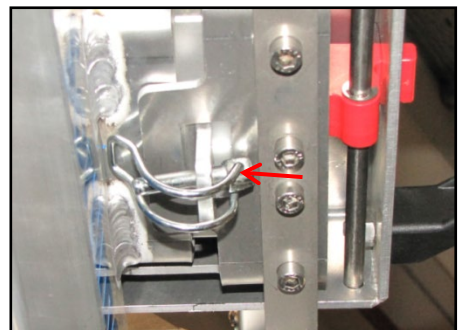


Table of contents

1. Introduction	Page 28
2. Safety	
2.1 User notes	Page 29
2.2 Safety instructions	Page 30
3. Weights and dimensions	Page 31
4. Operation in detail	
4.1 Individual components / fasteners	Page 31
4.2 Summary of main parts	Page 32
4.3 Operating the STS Ladder Lift	Page 33
4.4 Basic setup of the STS Ladder Lift	Page 36
4.5 Anti-theft device	Page 39
5. Installation	Page 40
Individual components / required fasteners	Page 41
Required tools	Page 44
Installing ancillary parts	Page 45
Installing the ladder lift on the vehicle	Page 51

The Sortimo STS Ladder Lift is available in two lengths and is designed for use on panel vans.

The lightweight and sophisticated system is made of anodised aluminium and with stainless steel connecting elements. It comes in different versions to match the respective vehicle roof. The Sortimo STS Ladder Lift is mounted directly on the proven TopSystem roof rack.

2. Safety

2.1 User notes

- Subject to printing mistakes, errors and technical changes.
- Do not make any modifications to the STS Ladder Lift that are not described in these instructions. Doing so could compromise safety.
- In principle, failure to comply with the specifications in this instruction manual and the safety instructions will result in the loss of any claims against the manufacturer.
- The maximum permissible load of the vehicle roof must not be exceeded.
- Passengers must only be carried in the driver's cab. Persons are not permitted in the load compartment or on the ladder lift while driving.
- The Sortimo STS Ladder Lift is designed for vans / panel vans, in combination with the Sortimo TopSystem.
- Fitting a roof transport system changes the handling of the vehicle, in particular its sensitivity to crosswinds and its cornering and braking behaviour when the roof rack is fitted and loaded.
- Depending on the road surface, it is essential to check all screw connections are tight, especially the roof rack fastenings, for the first time after a short distance and repeated at regular intervals thereafter. Check again after each reuse.
- To save energy and for reasons of safety towards other road users, the roof transport system should be removed from the vehicle when not in use.
- For roof racks whose design does not stipulate the distance between the front cross bar and the rear cross bar, the distance should be at least 700 mm.

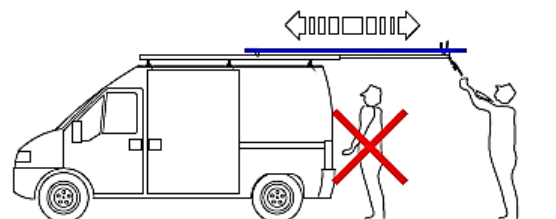


Warning! Safety information: Failure to observe can lead to personal injury and material damage.

ATTENTION! The illustrations of the relevant parts may differ from the actual system delivered due to continued technical development.



Do not stand under the ladder lift while pulling out the slide.



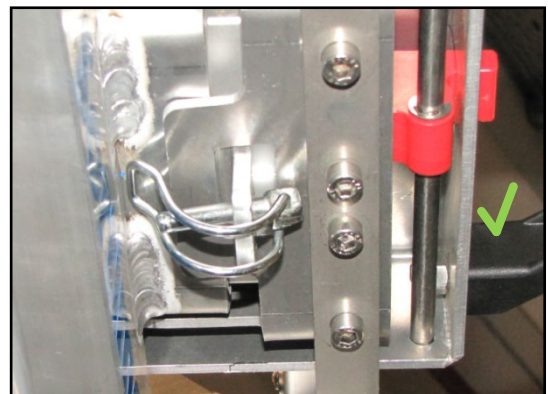
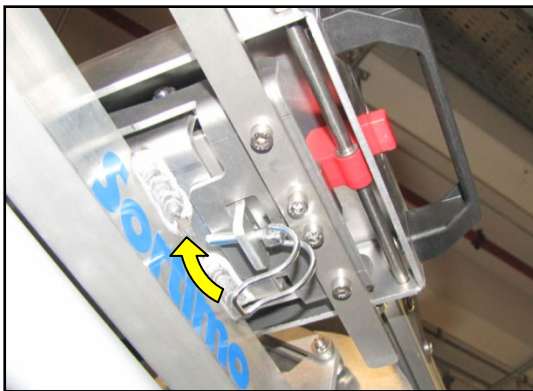
Safety instructions

2.2 Safety instructions



Please check the following points before every journey:

- The ladder is secured with tensioning straps.
- The latch on the movable slide has been engaged (red wedge visible).
- The opening bracket is secured with the supplied cotter pin (see pictures).
- Remove the operating lever and store it in the vehicle, thus ensuring the slide cannot be opened unintentionally.
- Pay attention to the permissible surface load.
- Note the higher vehicle dimensions, e.g. for underpasses, garages and car parks. We recommend placing a warning sign on the dashboard.
- If possible, the load should not protrude beyond the transport system, see relevant road traffic legislation.
- **Please observe the information on the permissible roof load from the vehicle manufacturer.**



STS Ladder Lift weights and dimensions

3. Weights and dimensions

Mat. number	Match code	Designation	Weight	Max. payload
1000000193	STS LL 2500	STS Ladder lift 2500 x 720 x 350 mm	31 kg	51 kg
1000000194	STS LL 3000	STS Ladder lift 3000 x 720 x 350 mm	34 kg	51 kg

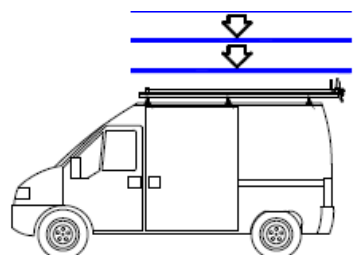


Observe weights and maximum payload!

Max. ladder length = 1.5x lift length:

STS LL 2500 → max. ladder length 3750 mm

STS LL 3000 → max. ladder length 4500 mm



Individual component

4. Operation

4.1 Individual components / fasteners

STS Ladder lift 2500 , STS LL 2500 Art. No. 1000000193 Weight: 31 kg STS Ladder lift 3000 , STS LL 3000 Art. No. 1000000194 Weight: 34 kg		
Operating lever	1 piece	
Safety cotter pin	1 piece	
Lashing strap with clamping lock + lashing lug 2.0 m , 400 daN Art. No. 801006371	2 pieces	

No. 4.2 Summary of main parts

1. Bolt
2. Latch
3. Anti-theft device
4. Safety cotter pin
5. Slide
6. Ladder holder
7. Pull-type gas spring
8. Column support
9. Handle
10. Operating lever

(1)

(2)

(3)

(4)



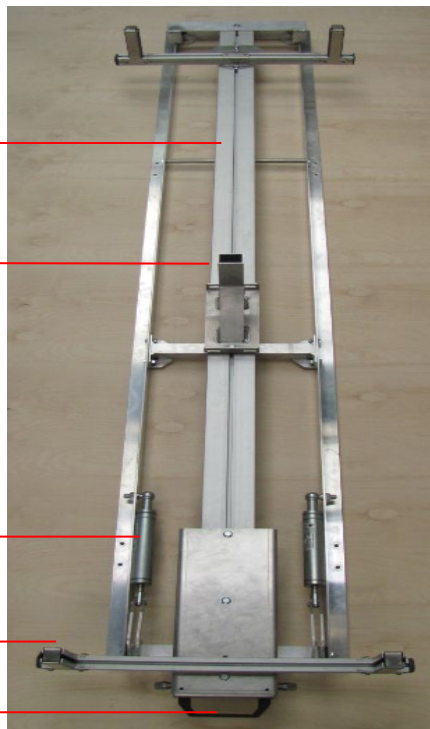
(5)

(6)

(7)

(8)

(9)



(10)



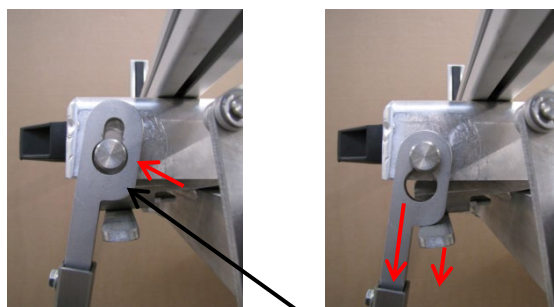
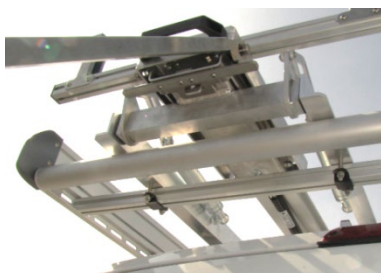
Operation

No. 4.3 Operating the STS Ladder Lift

Depending on the vehicle height, the ladder lift can be operated by hand or by means of the operating lever.

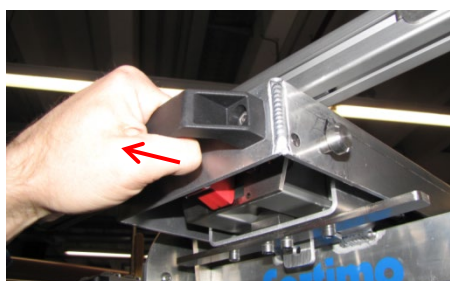
The instructions below describe the individual steps:

1. Remove the safety cotter pin, unlock the moving slide by engaging the operating lever on the right or left-hand side on the bolt and pull straight down.



Pay attention to the position of the operating lever.

- 1.1 Alternatively, the slide can also be unlocked by hand.

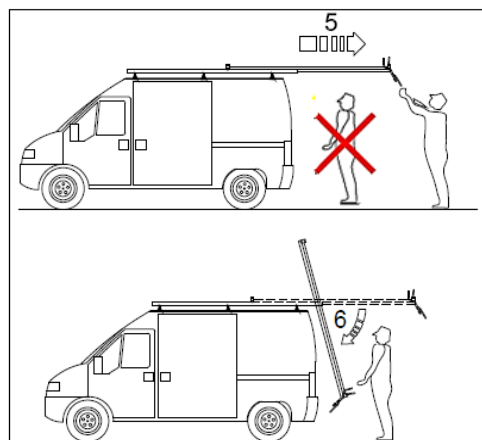


Operation

2. Pull out the moving slide (5) fully by the handle or with the operating lever and pull it down until it reaches the end position (6).



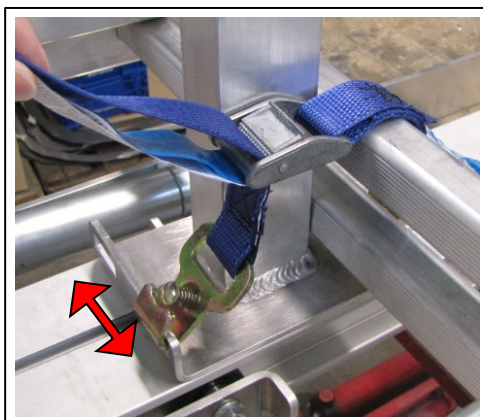
Do not stand under the ladder lift while pulling out the slide.



3. The ladder is inserted between the upper and lower column supports and attached to the ladder holder. The ladder is secured by a lashing strap with clamping lock and 2x lashing lugs.



The ladder **must** be secured with **two** lashing straps.



Insert the ladder at the bottom between the column supports.

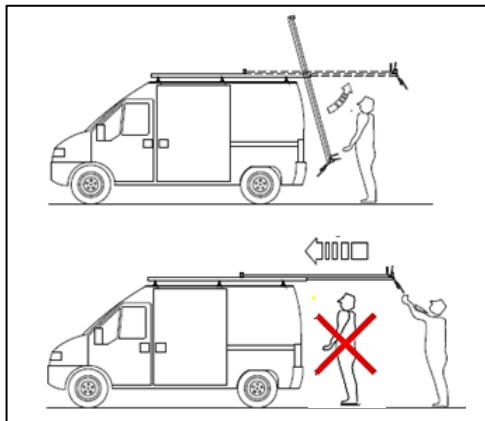


Operation

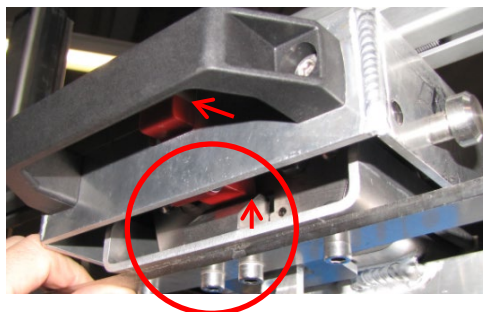
4. Push the moving slide (5) up again using the handle or the operating lever and push the slide forward until it audibly engages in the end position on the latch.



Do not stand under the ladder lift while pushing the slide.



Make sure that the latch is securely locked and that the red safety indicator is visible behind the handle.

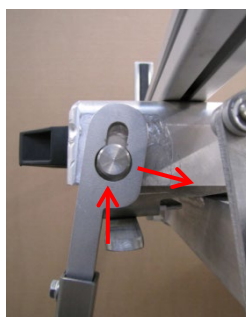


5. Remove operating lever and secure with cotter pin.



After the slide lock has engaged, remove the operating lever and store it safely in the vehicle.

Secure the slide using the folding cotter pin provided.



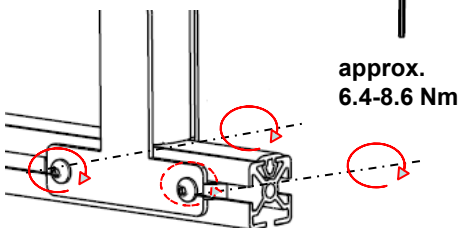
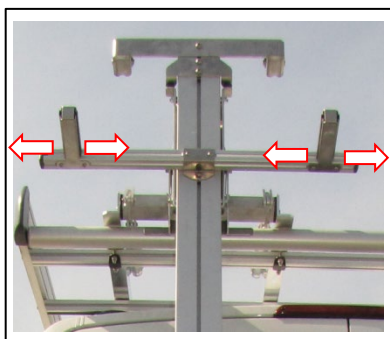
Basic setup of the ladder lift

No. 4.4 Basic setup of the STS Ladder Lift

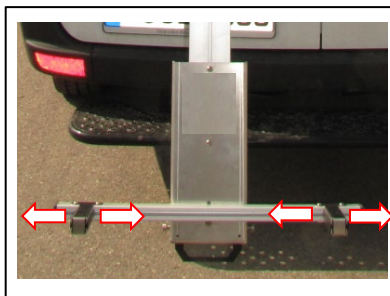


The following settings and adjustments to the Sortimo ladder lift are required, depending on the ladder length and width:

1. Adjust both front and rear column supports to the ladder width, symmetrically.

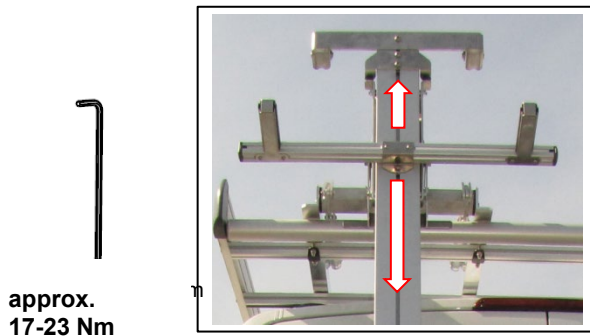


4x 71014573 Oval head screw M6x10, A2

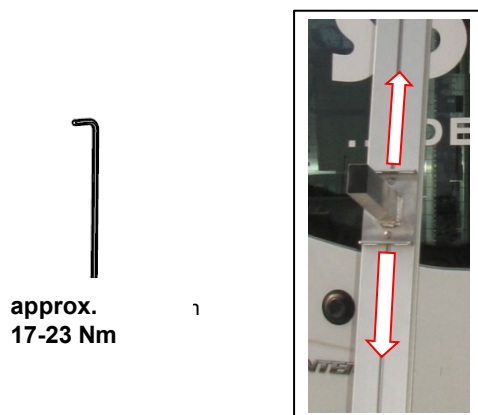


Basic setup of the ladder lift

2. Adjust the front cross member to the ladder length.

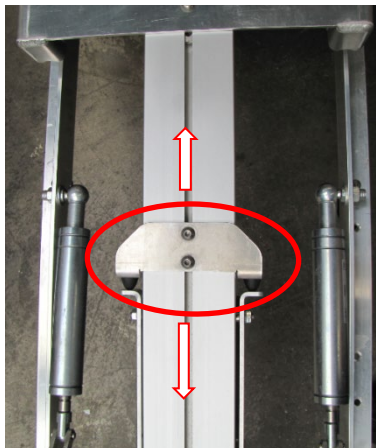


3. Adjust the ladder holder to the ladder length.



Basic setup of the ladder lift

- Adjust the stop bracket on the front aluminium profile.

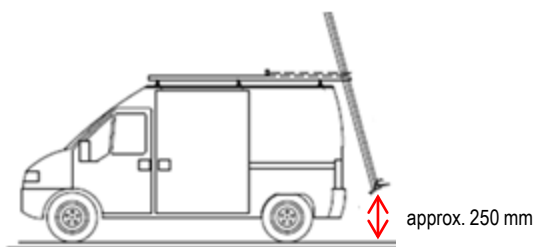


2x Raised flange head screw M8x20

approx.
17-23 Nm



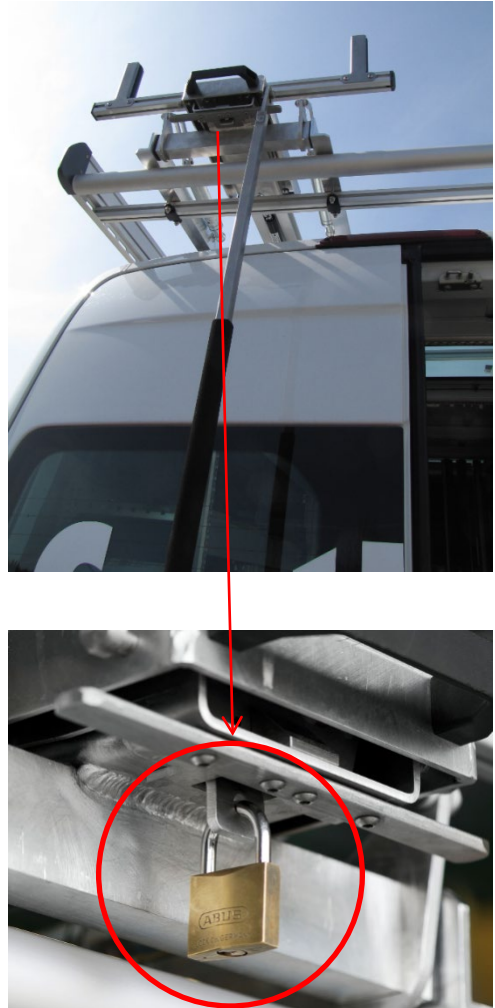
- The position of the stop bracket depends on the vehicle height and must be adjusted individually.



No. 4.5 Anti-theft device of the STS Ladder Lift

Anti-theft device

Secure by attaching a shackle lock (not included).



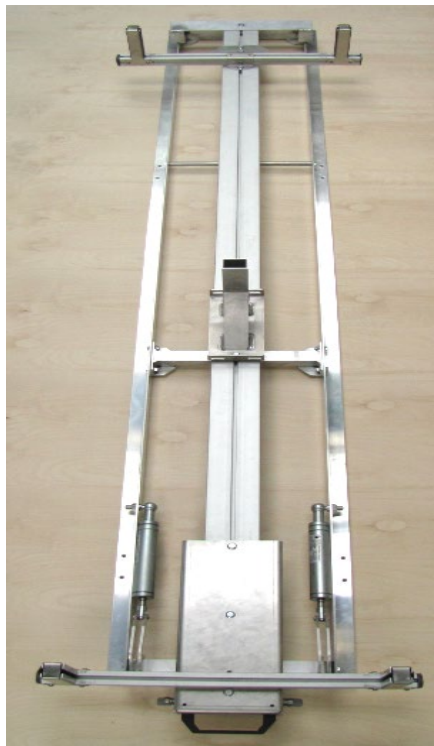


Installation Instructions

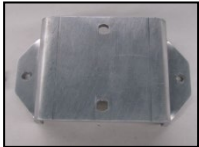
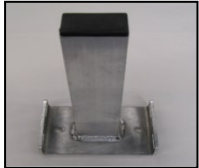
STS Ladder Lift

Sortimo International GmbH
Dreilindenstrasse 5
D-86441 Zusmarshausen
Telephone +49 (0)800 7678466
Fax +49 (0)800 7678499
E-mail: direct@sortimo.de
www.mysortimo.com

Ladder lift – Sortimo



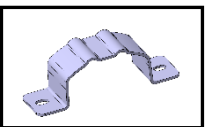
Individual components / required fasteners

STS Ladder lift 2500 , STS LL 2500 Art. No. 1000000193 Weight: 31 kg STS Ladder lift 3000 , STS LL 3000 Art. No. 1000000194 Weight: 34 kg		
Operating lever Art. No. 6000000186	1 piece	
Lashing strap with clamping lock + lashing lug 2.0 m , 400 daN Art. No. 801006371	2 pieces	
STS profile 700 Art. No. ME1014024	2 pieces	
Sortimo TopSystem column support, small Art. No. 811015813	4 pieces	
Sortimo TopSystem profile end cap Art. No. 811014312	4 pieces	
Front profile bracket Art. No. 6000000281	1 piece	
Ladder holder Art. No. 6000000184	1 piece	

Required fasteners

Oval head screw M8x20 A2, Art. No. MT1014982	4 pieces	
Cylinder head screw M6x16 A2 Art. No. 6000000203	4 pieces	
Lock washer 6.4 A2, Art. No. 6000000204 8.4 A2, Art. No. 6000000205	4 pieces 4 pieces	
Threaded plate 35x25x4 M6 Art. No. MT1014979	4 pieces	
Safety cotter pin	1 piece	
Hexagon nut M6 A2 self-locking Art. No. MT1016364	12 pieces	

Required fasteners

Hexagon bolt M6x25 A2, Art. No. 6000003952	12 pieces	
Universal clamp Art. No. 1000005253	6 pieces	
Washer Ø 6.4 (6.4 x 18 x 1.6) Art. No. 6000003960	24 pieces	

Required tools

Hand ratchet with extension socket Socket 10/13		
Hexagon bit No. 4 No. 5		
Open-end wrench size 10/13		
Cordless drill		
Deburrer		
Spiral drill bit D= 4 D= 7		
Phillips screwdriver		

Torques for screw fastenings:

M6 with approx. 6.4-8.6 Nm

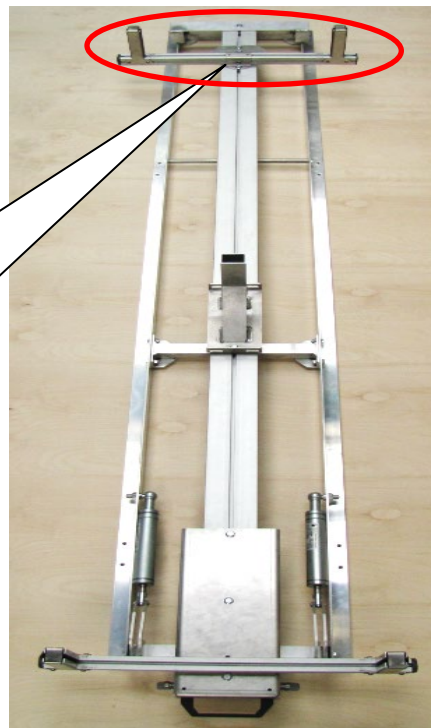
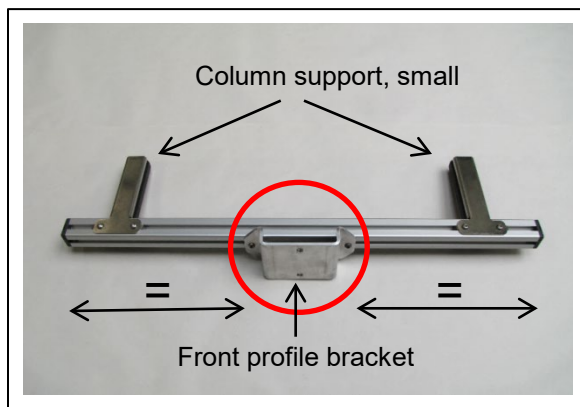
M8 with approx. 17-23 Nm



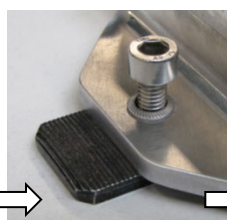
Installing the ancillary parts for the ladder lift

1. Installing the front cross member.

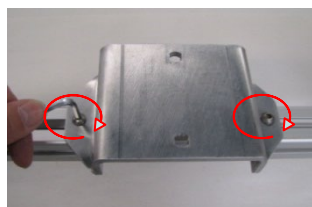
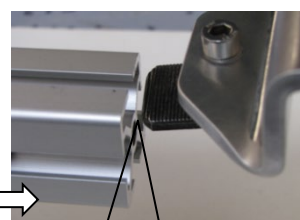
1.1 Install the front profile bracket on the STS profile 700 mm centrally with the following fasteners.



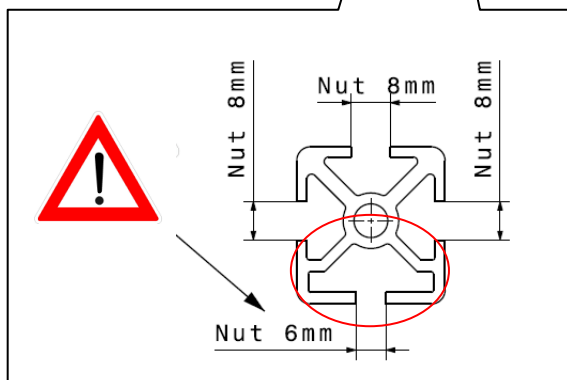
1x Front profile bracket



2x Threaded plate 35x25x4, M6
2x Cylinder head screw M6x16, A2
2x Lock washer 6.4, A2



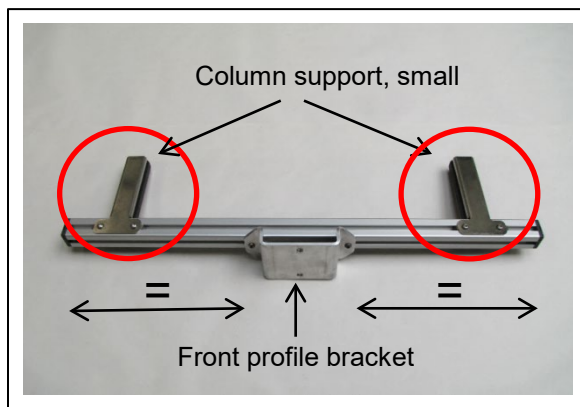
approx.
6.4-8.6 Nm



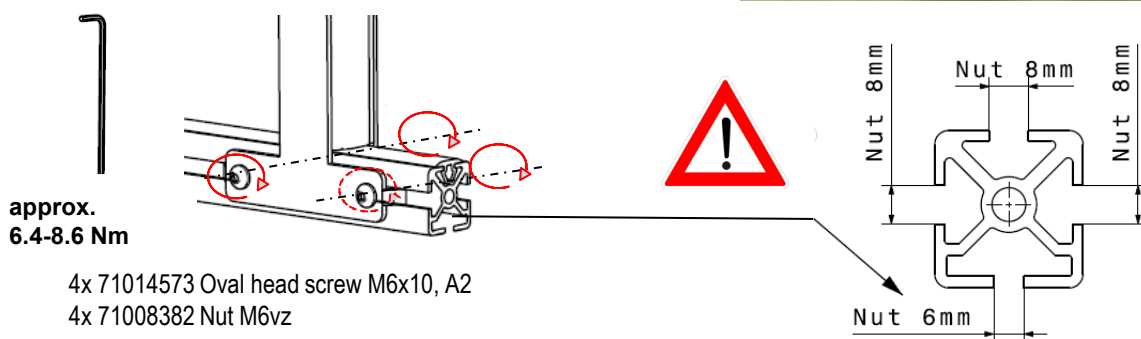
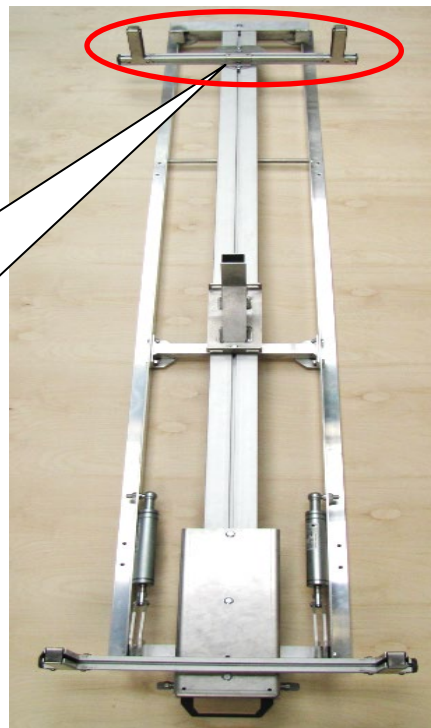
Installing the ancillary parts for the ladder lift

1. Installing the front cross member.

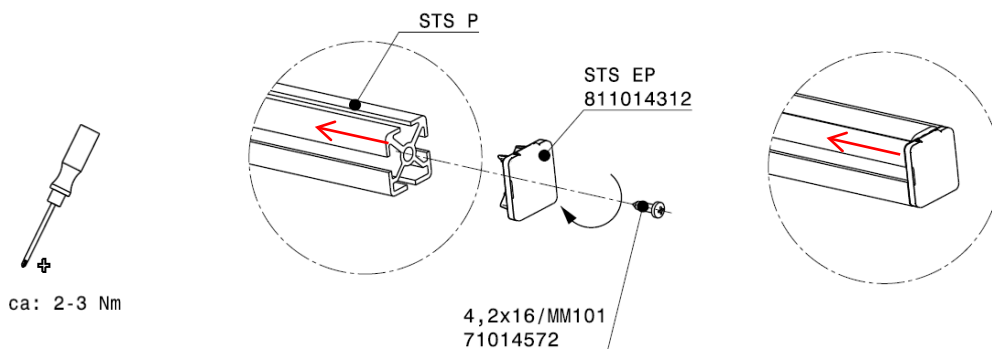
1.2 Attach left / right column support, small, from the outside, adjust spacing to ladder width.



Mount 2x column supports, small, onto the cross member.

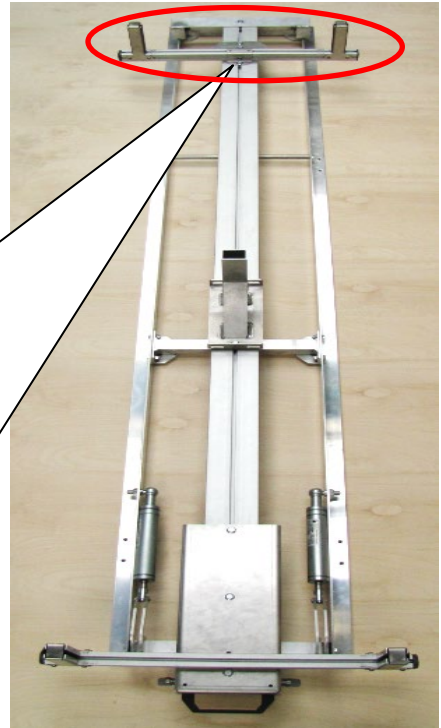
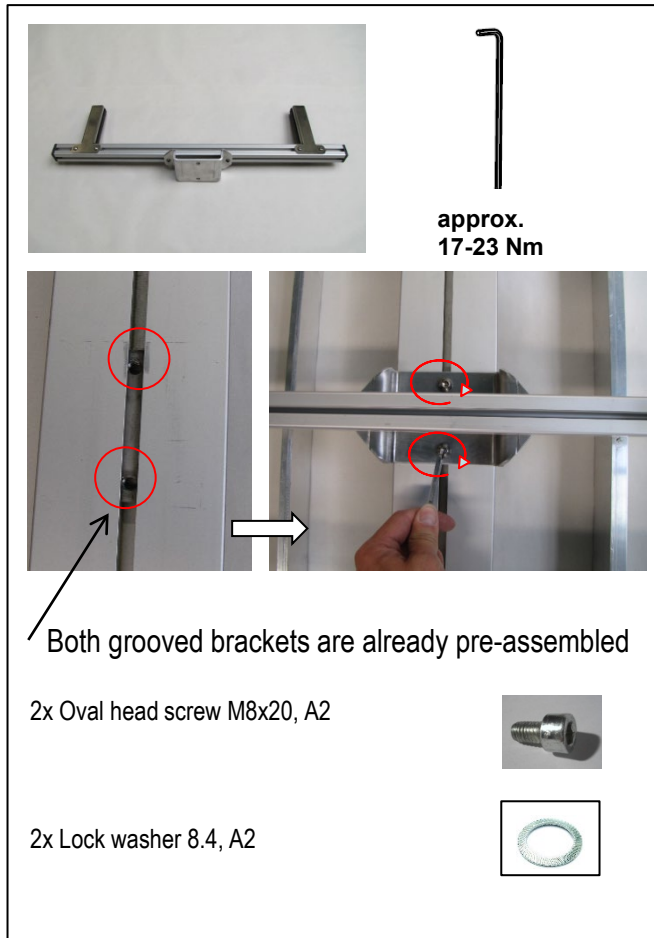


1.3 Attach both end caps from the outside.



Installing the ancillary parts for the ladder lift

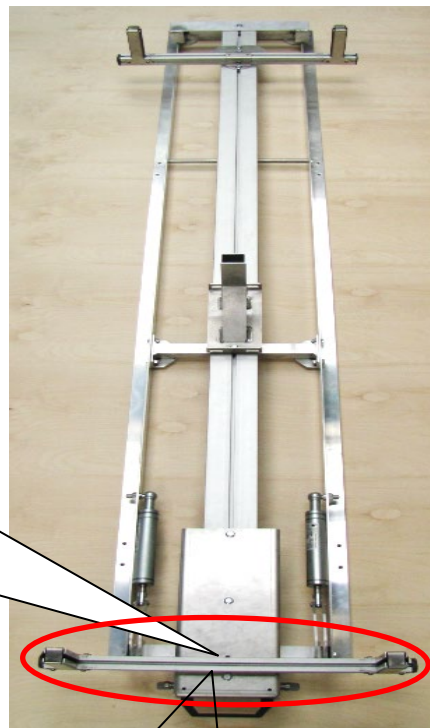
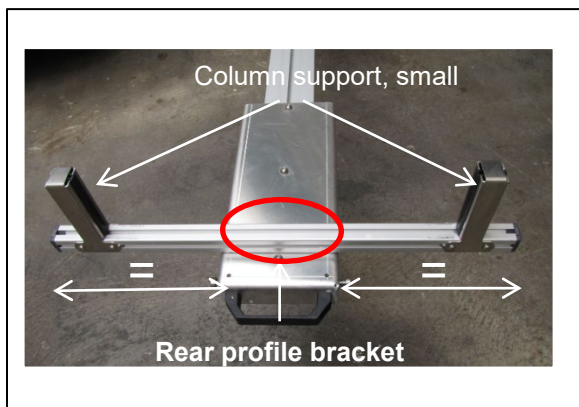
- 1.4 Install the front cross member fully on the aluminium profile.



Installing the ancillary parts for the ladder lift

2. Install the rear cross member fully on the aluminium profile.

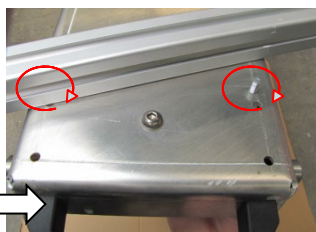
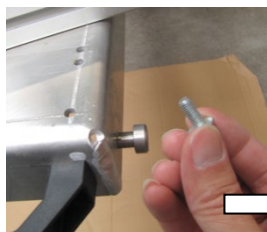
2.1 Install the rear profile bracket on the STS profile 700 mm centrally with the following fasteners.



2x Threaded plate 35x25x4, M6



2x Cylinder head screw M6x16, A2
2x Lock washer 6.4, A2

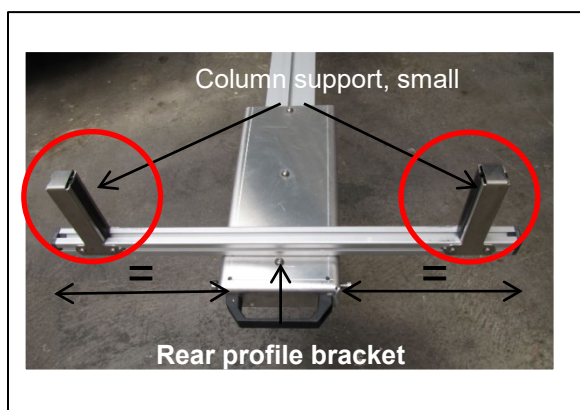


approx.
6.4-8.6 Nm

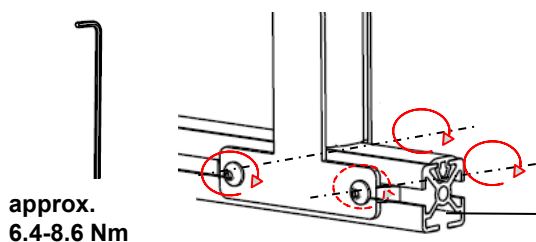
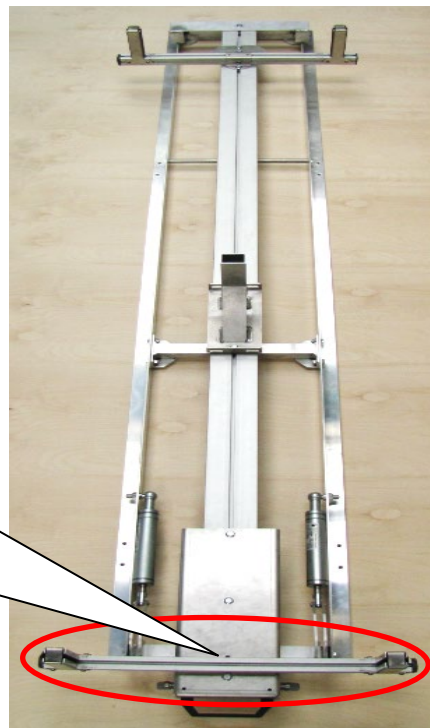


Installing the ancillary parts for the ladder lift

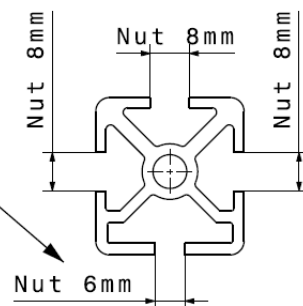
2.2 Attach left / right column support, small, from the outside, adjust spacing to ladder width.



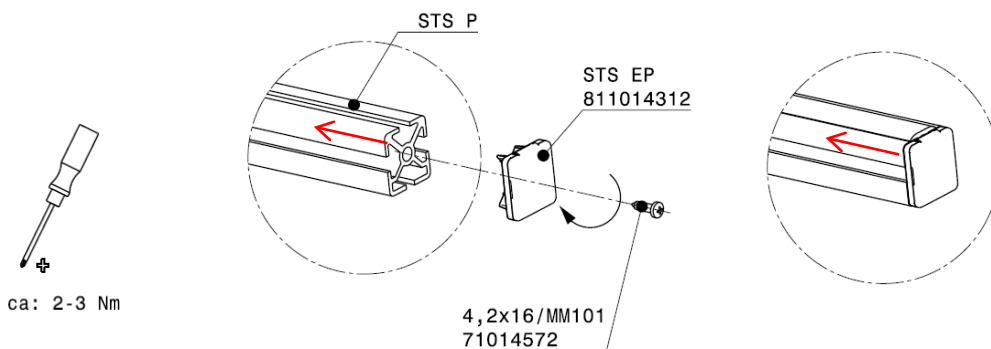
Mount 2x column supports, small, onto the cross member.



4x 71014573 Oval head screw M6x10, A2
4x 71008382 Nut M6vz



2.3 Attach both end caps from the outside.



Installing the ancillary parts for the ladder lift

3. Install the ladder holder on the aluminium profile.

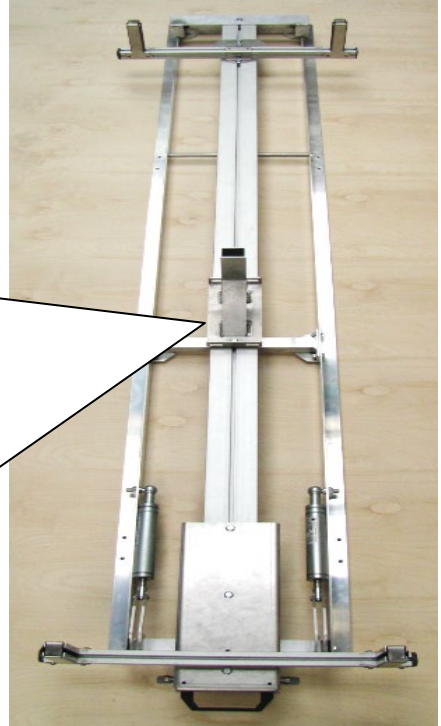


Screw into existing threaded plates.



**approx.
17-23 Nm**

2x Oval head screw M8x20, A2
2x Lock washer 8.4, A2

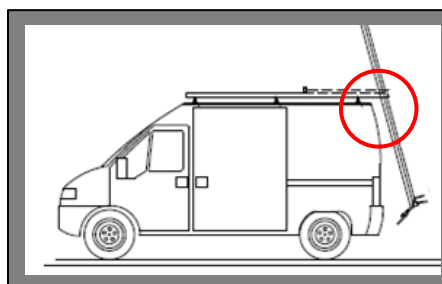
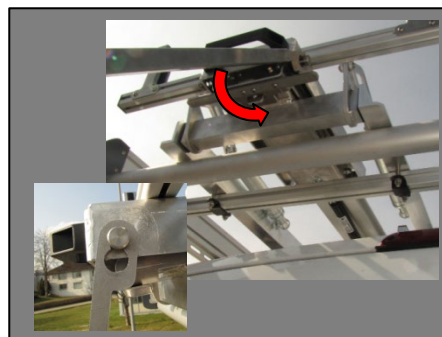
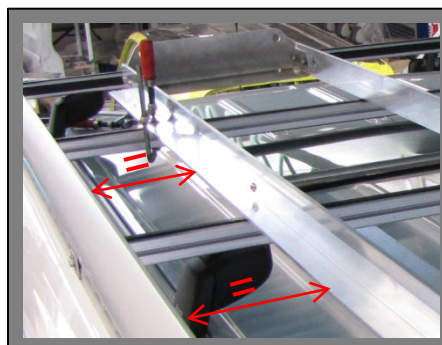


Installing the ladder lift



The basic requirement for installing the ladder lift is at least two cross members fitted on the vehicle roof, each with a load capacity of 50 kg.

1. Place the ladder lift on the cross members fitted on the vehicle.
2. Align the ladder lift parallel to the side rail / cross member edge, protruding slightly to the rear and secure with two screw clamps.
3. Unlock the moving slide by hand or using the operating lever, pull it out completely and pull it down until it reaches the end position.
4. Position the ladder lift in the longitudinal direction. The ladder lift must be 10-15 cm from the upper rear edge of the vehicle.



Installing the ladder lift

5. Mark the drilling points and the position to the cross beam.
6. Loosen the ladder lift fasteners and remove from the roof for drilling.



7. Drill out and deburr the marked drill points.



Spiral drill bit
D= 7



8. Reposition the ladder lift on the vehicle roof and align it with the markings.



Installing the ladder lift

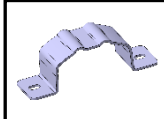
9. Screw tightly with the following fasteners:



Hexagon bolt
M6x25 A2
Art. No. 6000003952



Hexagon nut M6 A2
self-locking
Art. No. MT1016364



Universal clamp
Art. No. 1000005253



Open-end wrench
Size 10



Hand ratchet



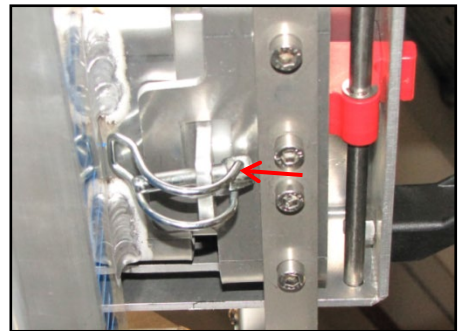
Washer Ø 6.4
Art. No. 6000003960



Torque for screw fastening:
M6 with approx. 6-8 Nm



10. Insert safety cotter pin



Mode d'emploi du lift à échelle STS de Sortimo

Sommaire

1. Introduction	Page 2
2. Sécurité	
2.1 Remarques à l'intention des utilisateurs	Page 55
2.2 Consignes de sécurité	page 56
3. Dimensions et poids	Page 57
4. Informations détaillées sur l'utilisation	
4.1 Composants et matériel de fixation fournis	Page 57
4.2 Aperçu des principales pièces	Page 58
4.3 Utilisation du lift à échelle STS	Page 59
4.4 Réglages de base du lift à échelle STS	Page 62
4.5 Protection antivol	Page 65
5. Montage	Page 66
Composants et matériel de fixation requis	Page 67
Outils nécessaires	Page 70
Assemblage des pièces fournies	Page 71
Montage du lift à échelle sur le véhicule	Page 77

Disponible dans deux longueurs, le lift à échelle STS de Sortimo est conçu pour être monté sur des véhicules utilitaires légers.

Léger et pensé dans les moindres détails, ce système en aluminium anodisé et acier inoxydable (pour les pièces de fixation) se décline en différents modèles adaptés à chaque toit de véhicule. Le lift à échelle STS de Sortimo se monte directement sur la galerie de toit de qualité éprouvée TopSystem.

2. Sécurité

2.1 Remarques à l'intention des utilisateurs

- Sous réserve d'erreurs, de coquilles et de modifications techniques.
- N'effectuez pas sur le lift à échelle STS de modifications qui ne sont pas décrites dans le présent mode d'emploi. Vous pourriez compromettre la sécurité d'utilisation.
- De manière générale, le non-respect des consignes de ce mode d'emploi, et notamment des consignes de sécurité, invalide tout exercice de droits à l'encontre du fabricant.
- Ne pas dépasser la charge maximale admissible sur le toit du véhicule.
- Le transport de personnes est uniquement autorisé dans la cabine de conduite. La présence de personnes dans l'espace de chargement et sur le lift à échelle est interdite pendant les trajets.
- Le lift à échelle STS de Sortimo est conçu pour être monté sur des véhicules utilitaires légers en combinaison avec Sortimo TopSystem.
- L'installation et le chargement d'un système de transport sur le toit modifie la tenue de route du véhicule utilitaire, notamment sa sensibilité au vent latéral et sa tenue de route dans les virages et lors du freinage.
- Après un premier trajet d'essai court, puis à intervalles réguliers, il est impérativement nécessaire de s'assurer que tous les raccords vissés sont bien serrés, en particulier ceux de la galerie de toit. Les intervalles de contrôle doivent être adaptés au type de chaussée emprunté. Procéder à un nouveau contrôle à chaque réutilisation !
- Pour des raisons d'économies d'énergie et de sécurité pour les autres usagers de la route, il est recommandé de démonter du véhicule le système de transport sur toit s'il n'est pas utilisé.
- Sur les galeries de toit conçues de manière à ce que l'écart entre l'arceau de chargement avant et l'arceau de chargement arrière ne soit pas fixe, un écart minimum de 700 mm est requis.

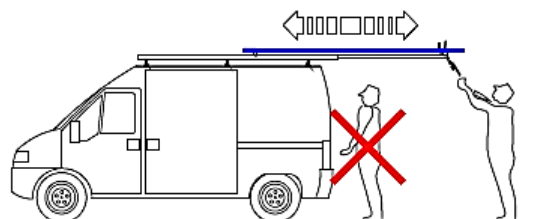


Avertissement ! Consigne de sécurité : risque de blessures et de dommages matériels en cas de non-respect.

Attention ! En raison de l'évolution technique des produits, les pièces d'équipement représentées peuvent différer de l'aménagement de véhicule réel fourni.



Ne pas se placer sous le lift à échelle lors de l'extraction du chariot.

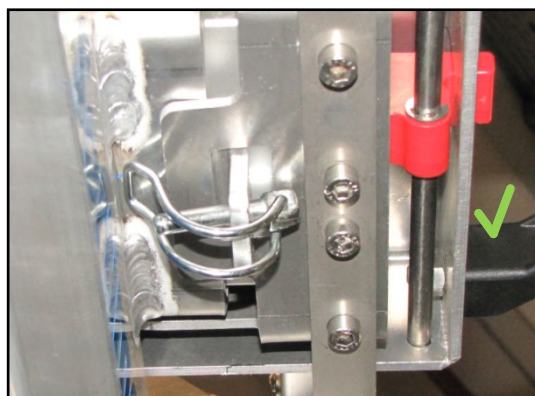
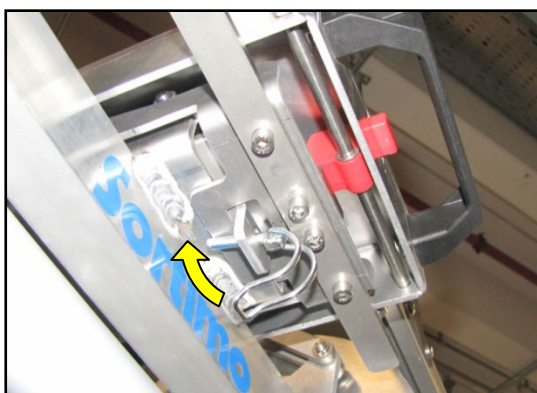


2.2 Consignes de sécurité



Veillez à contrôler chacun des points suivants avant chaque trajet :

- Arrimage de l'échelle au moyen de sangles.
- Que le système de verrouillage du chariot mobile est bien enclenché. (taquet rouge visible)
- Que la poignée d'ouverture est bloquée au moyen de la goupille fournie (voir illustrations).
- Que le levier de manipulation a bien été retiré et rangé dans le véhicule afin d'éviter une ouverture accidentelle du chariot.
- Que la charge superficielle admissible est bien respectée.
- Tenir compte de la surélévation du véhicule, notamment dans les passages souterrains, les garages et les parkings. Nous vous recommandons d'apposer un avertissement sur le tableau de bord.
- Dans la mesure du possible, le chargement ne doit pas dépasser du système de transport, cf. Code de la route.
- **Veillez tenir compte des indications du constructeur relatives à la charge maximale admissible sur le toit.**



Dimensions et poids du lift à échelle STS

3. Dimensions et poids

Référence	Matchcode	Désignation	Poids	Charge max.
1000000193	STS LL 2500	Lift à échelle STS 2500 x 720 x 350 mm	31 kg	51 kg
1000000194	STS LL 3000	Lift à échelle STS 3000 x 720 x 350 mm	34 kg	51 kg

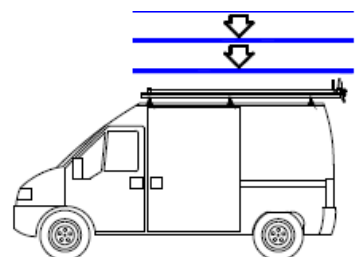


Tenir compte du poids et de la charge maximale !

Longueur max. de l'échelle = 1,5 fois la longueur du lift :

STS LL 2500 → Longueur max. de l'échelle : 3 750 mm

STS LL 3000 → Longueur max. de l'échelle : 4 500 mm



Composants du lift à échelle

4. Utilisation

4.1 Composants et matériel de fixation fournis

Lift à échelle STS 2500 , STS LL 2500 réf. 1000000193 Poids : 31 kg Lift à échelle STS 3000 , STS LL 3000 réf. 1000000194 Poids : 34 kg		
Levier de manipulation	1 pièce	
Goupille d'arrêt	1 pièce	
Sangle à boucle de serrage + crochet d'ancrage , longueur 2,0 m, 400 daN réf. 801006371	2 pièces	

Pos. 4.2 Aperçu des principales pièces

1. Goujon
2. Crochet de blocage
3. Protection antivol
4. Goupille d'arrêt
5. Chariot
6. Support d'échelle
7. Vérin à gaz en traction
8. Appui latéral
9. Poignée
10. Levier de manipulation

(1)

(2)

(3)

(4)



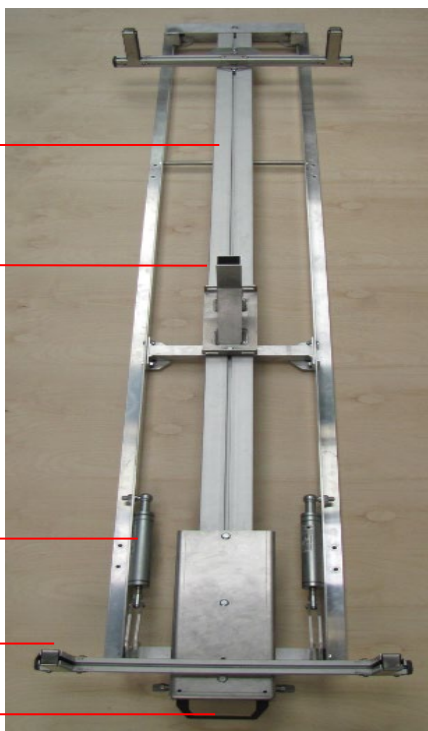
(5)

(6)

(7)

(8)

(9)



(10)



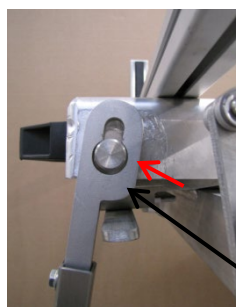
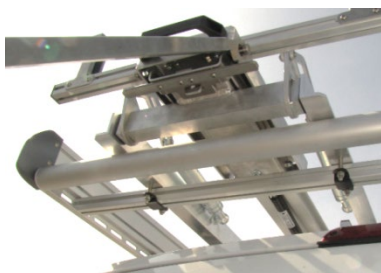
Utilisation

Pos. 4.3 Utilisation du lift à échelle STS

Selon la hauteur du véhicule, le lift à échelle s'utilise à la main ou à l'aide du levier de manipulation.

Les indications suivantes décrivent son utilisation étape par étape :

1. Retirer la goupille d'arrêt et déverrouiller le chariot mobile en accrochant le levier de manipulation au goujon du côté droit ou gauche puis en le tirant à la verticale vers le bas.



S'assurer que le levier de manipulation est à la bonne position !

1.1 Il est également possible de déverrouiller le chariot à la main.

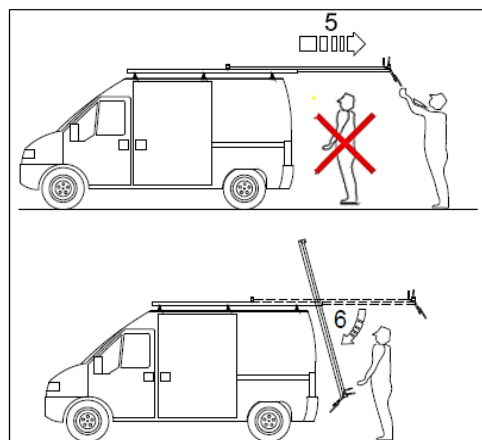


Utilisation

- Extraire complètement le chariot mobile (5) avec la poignée ou à l'aide du levier de manipulation, puis tirer vers le bas jusqu'à la position finale (6).



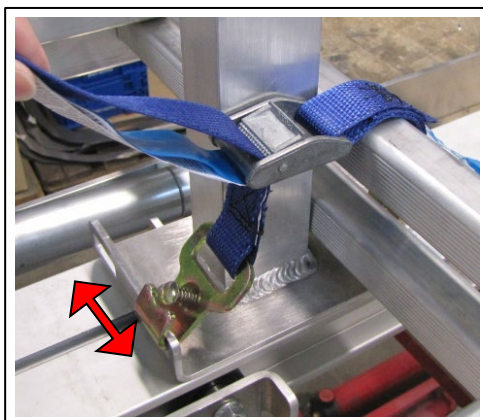
Ne pas se placer sous le lift à échelle lors de l'extraction du chariot.



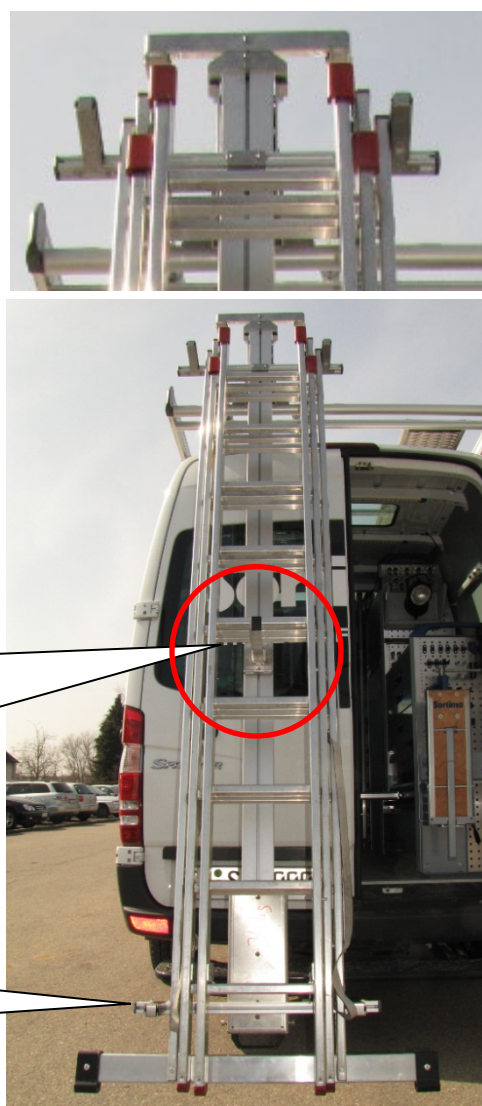
- L'échelle doit être placée entre les appuis latéraux supérieurs et inférieurs, puis bloquée sur le support d'échelle. L'échelle doit être fixée au moyen d'une sangle à boucle de serrage et avec 2 crochets d'ancrage.



L'échelle doit être arrimée avec deux sangles.



Placer l'échelle entre les appuis latéraux en bas.

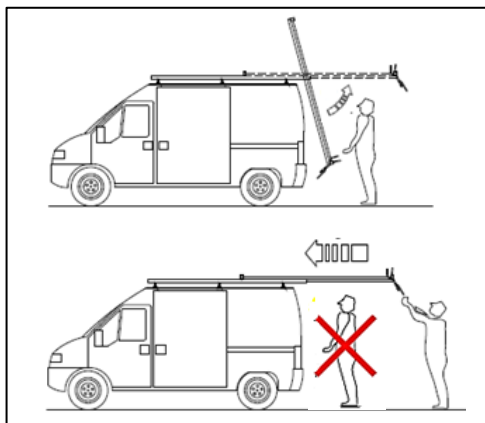


Utilisation

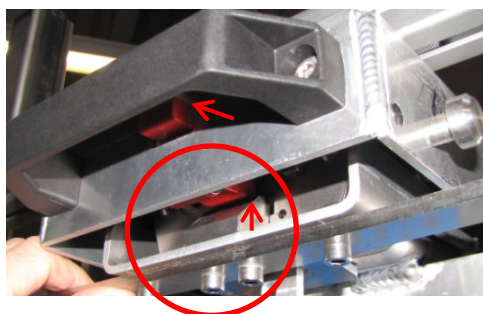
4. Repousser le chariot mobile (5) vers le haut avec la poignée ou à l'aide du levier de manipulation, puis pousser le chariot vers l'avant jusqu'à ce qu'un déclic soit audible à son enclenchement en position finale au niveau du crochet de blocage.



Ne pas se placer sous le lift à échelle lors de la remise en place du chariot.



Assurez-vous que le crochet de blocage est bien verrouillé et que le taquet rouge de sécurité est visible derrière la poignée.

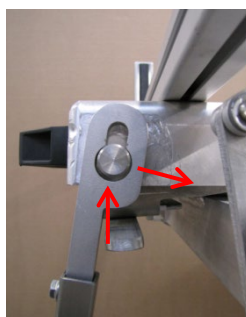


5. Retirer le levier de manipulation, bloquer avec la goupille.



Une fois le système de verrouillage du chariot enclenché, retirer le levier de manipulation et le ranger à un endroit sûr dans le véhicule.

Bloquer le chariot avec la goupille d'arrêt fournie.



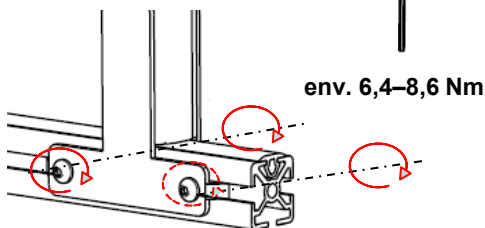
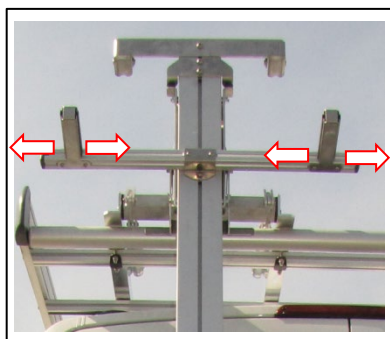
Réglages de base du lift à échelle STS

Pos. 4.4 Réglages de base du lift à échelle STS



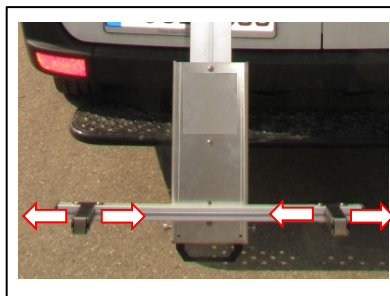
En fonction de la longueur et de la largeur de l'échelle, les réglages et ajustements suivants sont requis sur le lift à échelle Sortimo :

1. Adapter les deux appuis latéraux à l'avant et à l'arrière symétriquement à la largeur de l'échelle.



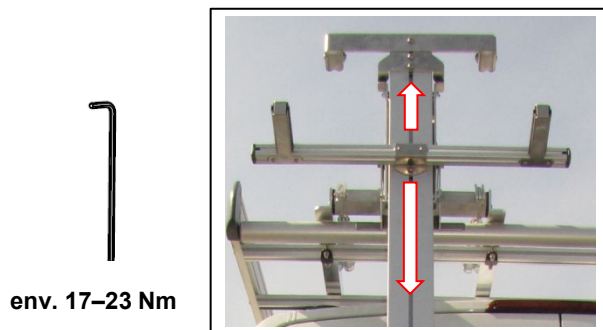
env. 6,4–8,6 Nm

4 vis à tête fraisée bombée 71014573 M6x10 A2

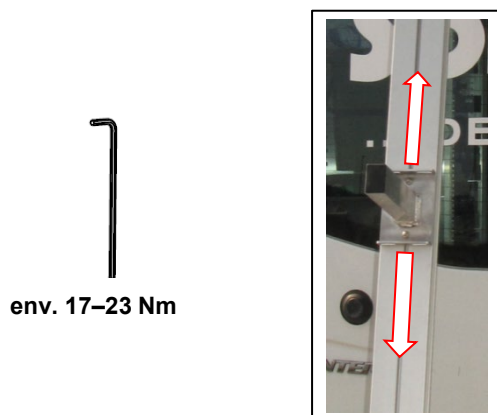


Réglages de base du lift à échelle STS

2. Régler la traverse à l'avant sur la longueur de l'échelle.

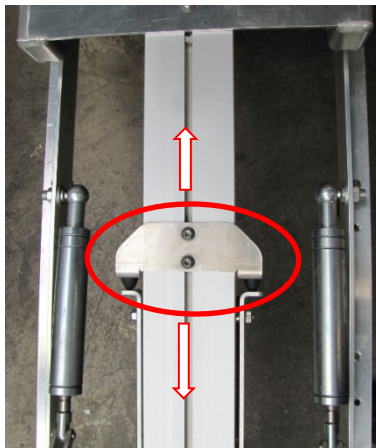


3. Régler le support d'échelle sur la longueur de l'échelle.



Réglage de base du lift à échelle STS

4. Régler la butée à l'avant sur le profilé en aluminium.

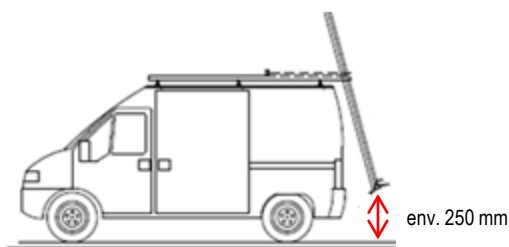


env. 17–23 Nm

2 vis à tête fraisée bombée à embase M8x20



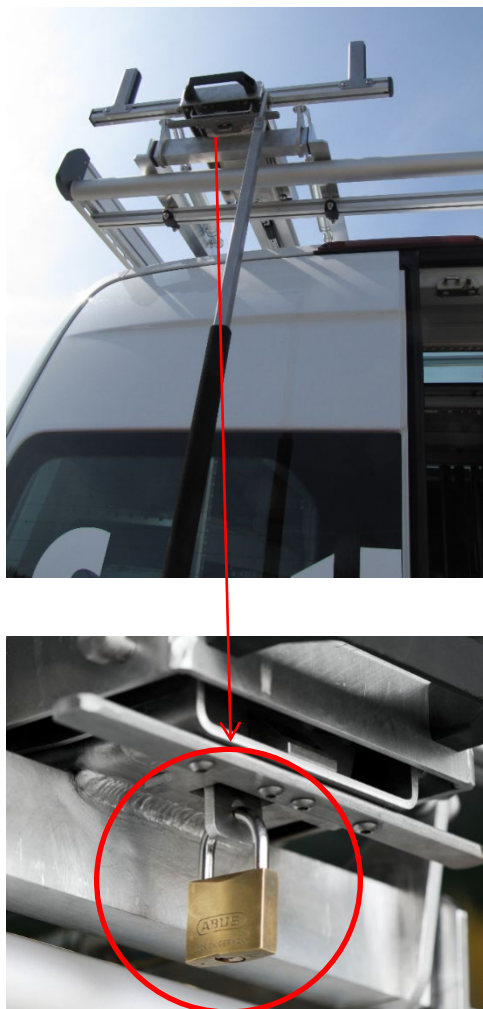
3. La position de la butée dépend de la hauteur du véhicule et doit être ajustée individuellement.



Pos. 4.5 Protection antivol du lift à échelle STS

Protection antivol

Par ajout d'un cadenas.
(non fourni)

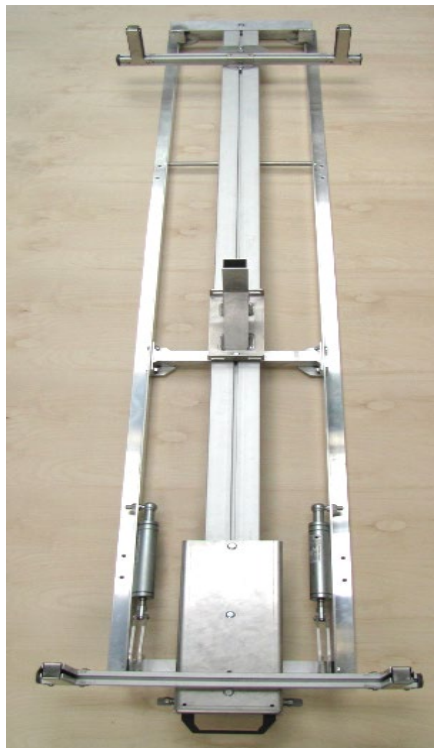




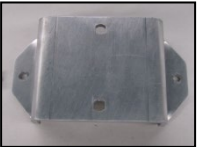
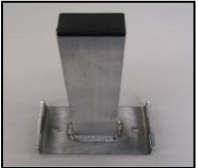
Notice de montage du lift à échelle STS

Sortimo International GmbH
Dreilindenstraße 5
D-86441 Zusmarshausen
Téléphone +49 (0)800 7678466
Fax +49 (0)800 7678499
E-mail : direct@sortimo.de
www.mysortimo.com

Lift à échelle – Sortimo



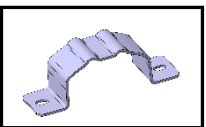
Composants et matériel de fixation requis

Lift à échelle STS 2500, STS LL 2500 réf. 1000000193 Poids : 31 kg Lift à échelle STS 3000, STS LL 3000 réf. 1000000194 Poids : 34 kg		
Levier de manipulation réf. 6000000186	1 pièce	
Sangle à boucle de serrage + crochet d'ancrage, longueur 2,0 m, 400 daN réf. 801006371	2 pièces	
Profilé STS 700 Réf. ME1014024	2 pièces	
Appui latéral Sortimo TopSystem petite taille réf. 811015813	4 pièces	
Embout pour profilé Sortimo TopSystem réf. 811014312	4 pièces	
Fixation pour profilé avant réf. 6000000281	1 pièce	
Support d'échelle réf. 6000000184	1 pièce	

Matériel de fixation requis

Vis à tête fraisée bombée M8x20 A2, réf. MT1014982	4 pièces	
Vis à tête cylindrique M6x16 A2 réf. 6000000203	4 pièces	
Rondelle d'arrêt 6,4 A2, réf. 6000000204 8,4 A2, réf. 6000000205	4 pièces 4 pièces	
Plaque taraudée 35x25x4 M6 Réf. MT1014979	4 pièces	
Goupille d'arrêt	1 pièce	
Écrou hexagonal M6 A2 autobloquant Réf. MT1016364	12 pièces	

Matériel de fixation requis

Vis hexagonale M6x25 A2, réf. 6000003952	12 pièces	
Bride universelle réf. 1000005253	6 pièces	
Rondelle plate Ø 6,4 (6,4 x 18 x 1,6) réf. 6000003960	24 pièces	

Outils nécessaires

Cliquet manuel avec rallonge Douille 10/13		
Embout hexagonal N° 4 N° 5		
Clé à fourche ouverture 10/13		
Perceuse sans fil		
Ébavureur		
Mèche à spirale D= 4 D= 7		
Tournevis cruciforme		

Couples de serrage des vis :

M6 avec env. 6,4-8,6 Nm

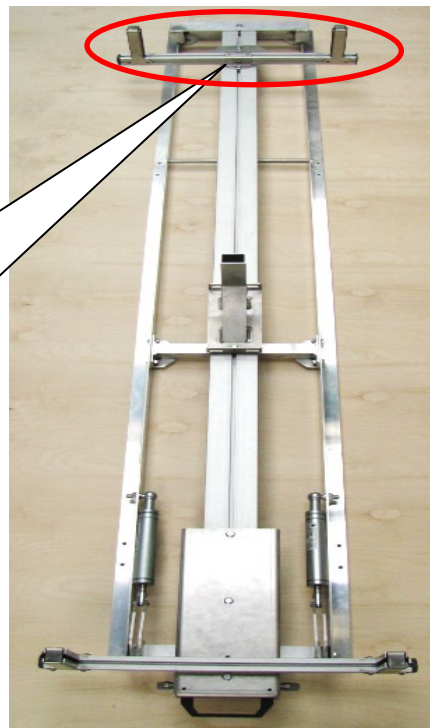
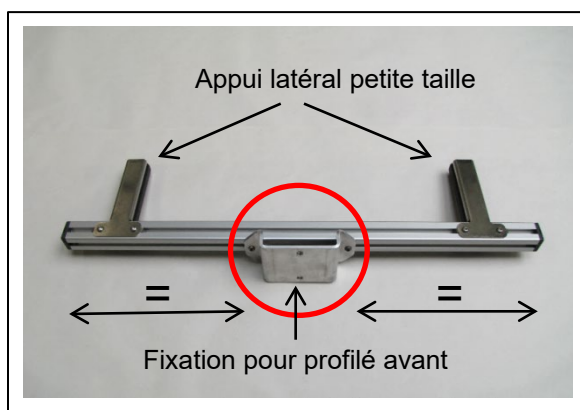
M8 avec env. 17-23 Nm



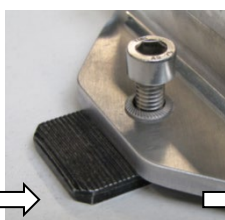
Assemblage des pièces fournies pour le lift à échelle

1. Assemblage traverse à l'avant.

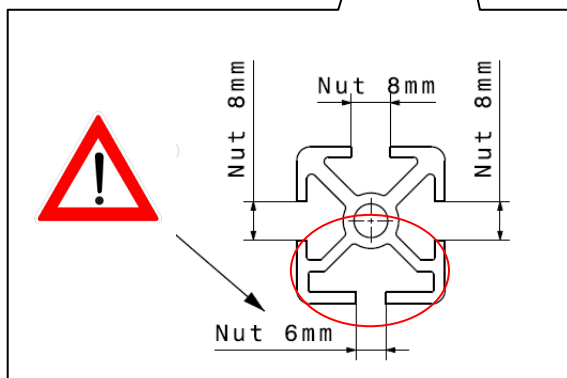
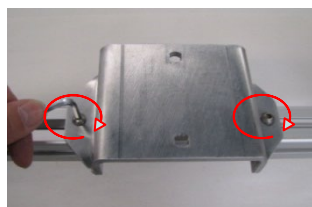
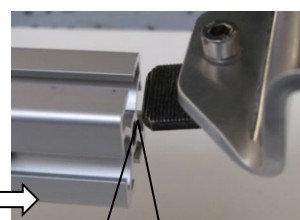
- 1.1 Monter la fixation pour profilé avant au milieu du profilé STS 700 mm avec le matériel de fixation suivant.



1 fixation pour profilé avant



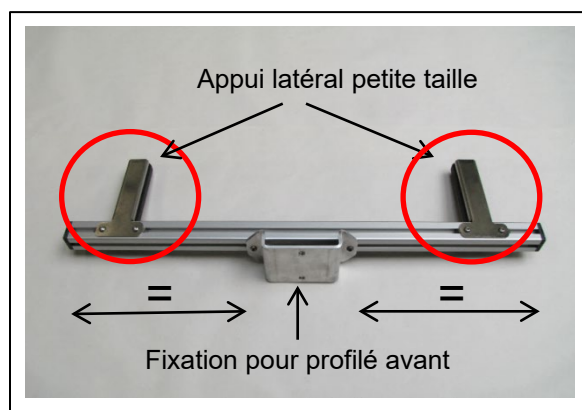
2 plaques taraudées 35x25x4, M6
2 vis à tête cylindrique M6x16, A2
2 rondelles d'arrêt 6,4, A2



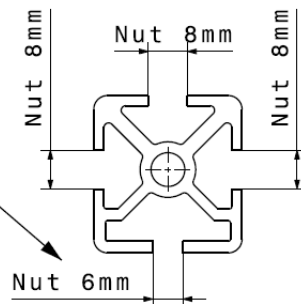
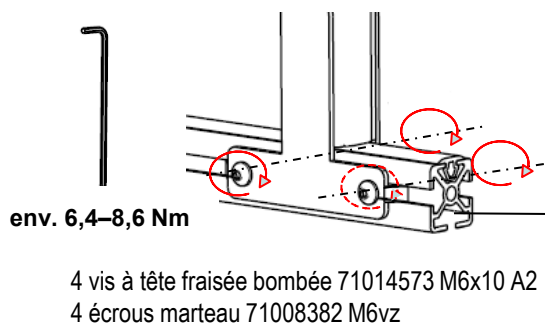
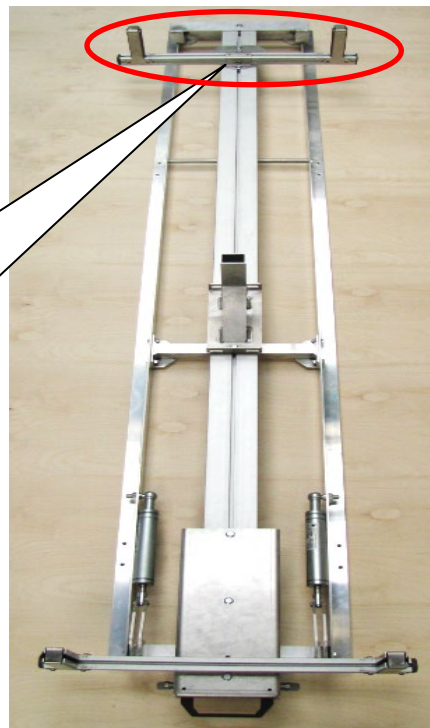
Assemblage des pièces fournies pour le lift à échelle

1. Assemblage traverse à l'avant.

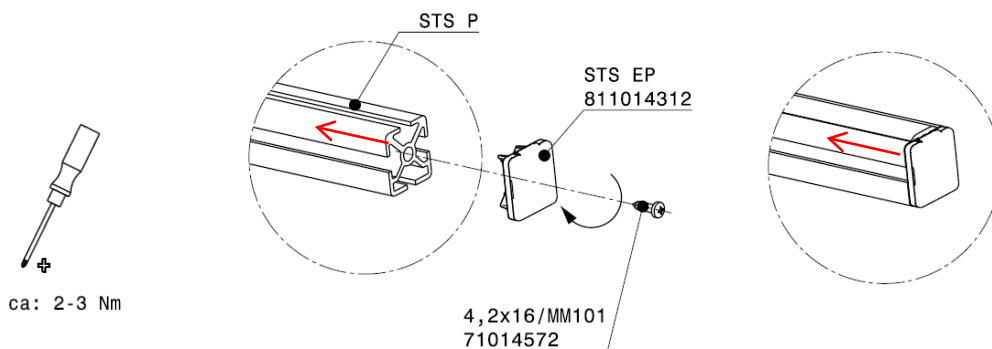
- 1.2 Fixer les appuis latéraux petite taille sur les côtés, à droite et à gauche, adapter l'écartement à la largeur de l'échelle.



Monter les 2 appuis latéraux petite taille sur la traverse.

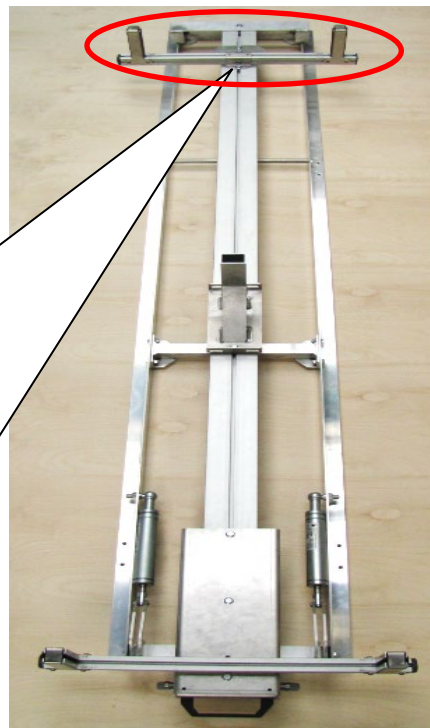


1.3 Fixer les deux embouts latéraux



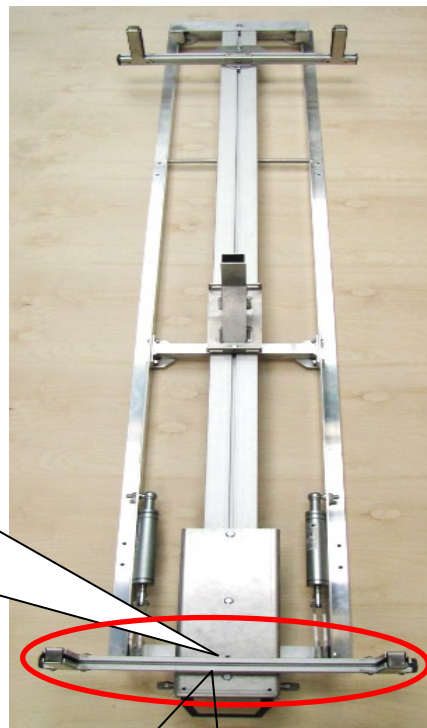
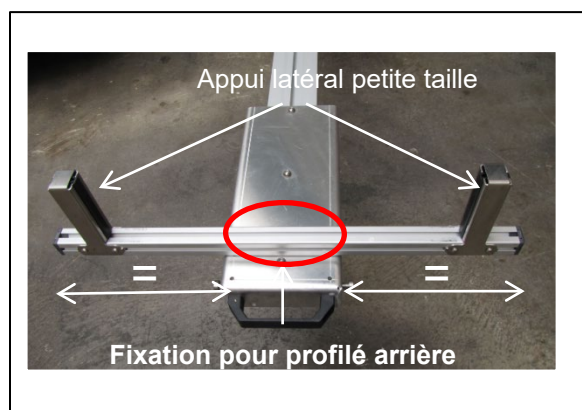
Assemblage des pièces fournies pour le lift à échelle

1.4 Monter l'avant de la traverse assemblée sur le profilé en aluminium.



Assemblage des pièces fournies pour le lift à échelle

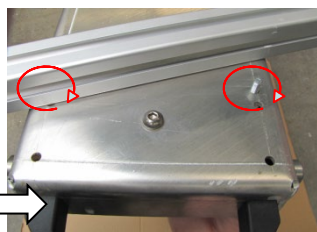
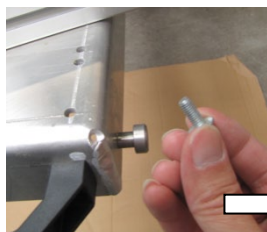
2. Monter l'arrière de la traverse assemblée sur le profilé en aluminium.
- 2.1 Monter la fixation pour profilé arrière au milieu du profilé STS 700 mm avec le matériel de fixation suivant.



2 plaques taraudées 35x25x4, M6



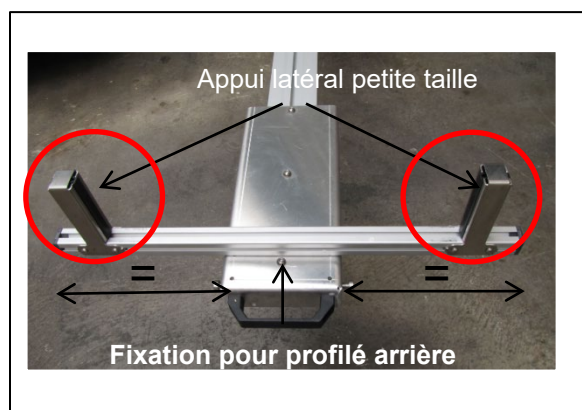
2 vis à tête cylindrique M6x16, A2
2 rondelles d'arrêt 6,4, A2



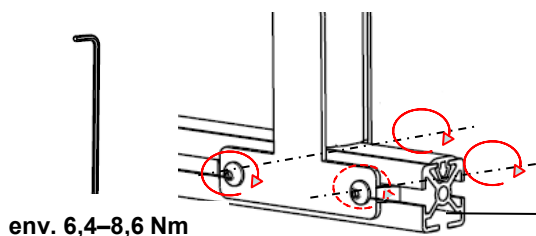
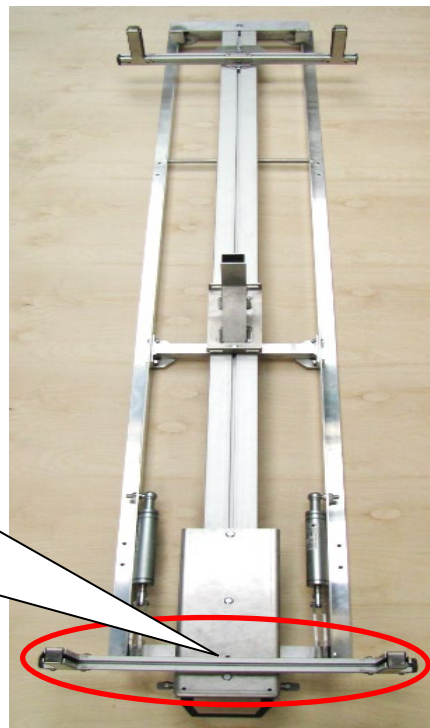
env. 6,4–8,6 Nm

Assemblage des pièces fournies pour le lift à échelle

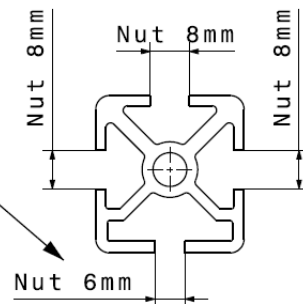
2.2 Fixer les appuis latéraux petite taille sur les côtés, à droite et à gauche, adapter l'écartement à la largeur de l'échelle.



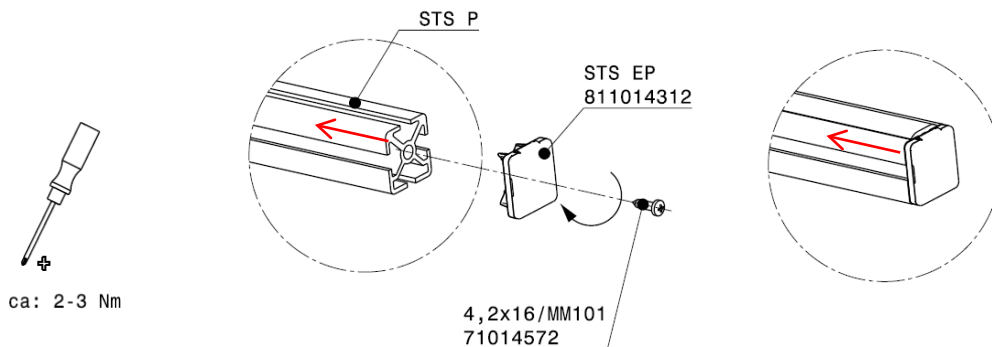
Monter les 2 appuis latéraux petite taille sur la traverse.



4 vis à tête fraisée bombée 71014573 M6x10 A2
4 écrous marteau 71008382 M6vz



2.3 Fixer les deux embouts latéraux



Assemblage des pièces fournies pour le lift à échelle

3. Monter le support d'échelle sur le profilé en aluminium.

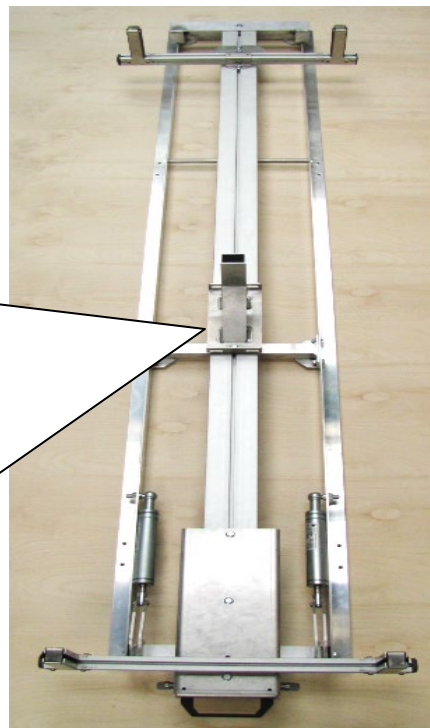


Visser sur les plaques taraudées fournies.



env. 17–23 Nm

2 vis à tête fraisée bombée M8x20, A2
2 rondelles d'arrêt 8,4, A2

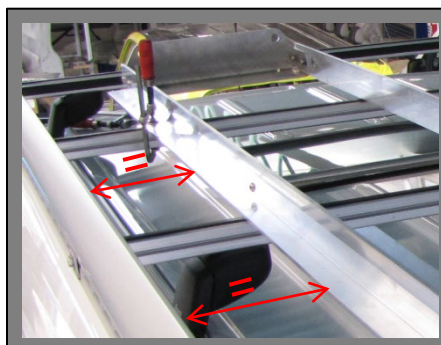


Montage du lift à échelle

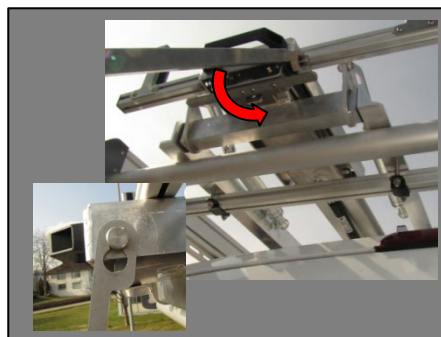


Le montage du lift à échelle nécessite l'installation préalable sur le toit du véhicule d'au moins deux barres transversales pouvant supporter chacune 50 kg.

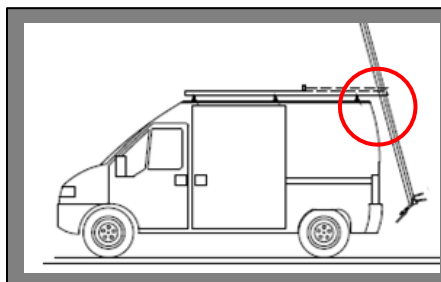
1. Posez le lift à échelle sur les barres transversales montées sur le véhicule.
2. Positionner le lift à échelle parallèlement à la barre latérale/au bord des barres transversales en le laissant légèrement dépasser vers l'arrière, puis fixer avec deux serre-joints.



3. Déverrouiller le chariot mobile à la main ou à l'aide du levier de manipulation, l'extraire complètement, puis tirer vers le bas jusqu'à la position finale.



4. Ajuster la position du lift à échelle en longueur. Le lift à échelle doit présenter un écart de 10-15 cm par rapport au bord arrière supérieur du véhicule.

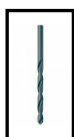


Montage du lift à échelle

5. Apposer des repères indiquant les points de perçage et la position par rapport à la traverse de pavillon.
6. Desserrer les serre-joints et retirer le lift à échelle du toit pour procéder au perçage.



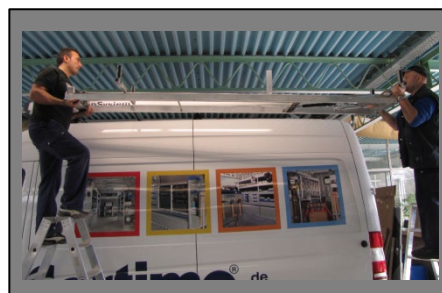
5. Utiliser les repères pour percer les trous, puis ébavurer.



Mèche à spirale
D= 7



6. Remettre le lift à échelle en place sur le toit du véhicule et ajuster sa position sur les repères.



Montage du lift à échelle

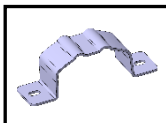
9. Visser avec le matériel de fixation suivant :



Vis hexagonale
M6x25 A2
réf. 6000003952



Écrou hexagonal M6 A2
autobloquant
Réf. MT1016364



Bride universelle
réf. 1000005253



Clé à fourche
Taille 10



Cliquet manuel



Rondelle plate Ø 6,4
réf. 6000003960



Couple de serrage des vis :
M6 avec env. 6-8 Nm



10. Installer la goupille d'arrêt

